



**COLDWELL BANKER**  
PREFERRED  
REAL ESTATE

# The RT Team

**Specialists in Military Relocation**  
**Stacey Purves-Repay & Eldren Thuen, CD**  
**204-951-9539**



Volume 71, Issue 8

17 Wing Winnipeg / 17e Escadre Winnipeg

24 August 2022



*Breaking Ground of the 17 Wing  
'Unity Space' - Pg 7*



**17 Wing Winnipeg Welcomes  
New Wing Commander Page 3**

17WINGVOXAIR.COM



Page 5

**17 Wing Winnipeg Welcomes  
New Wing Chief Warrant Officer**

FACEBOOK.COM/17WINGVOXAIR



**Canadian Armed Forces  
Cadet Engagement "Tech  
Talks" Page 9**

FREE

CONTACT US TO FIND OUT THE BENEFITS OF  
ADVERTISING WITH US  
Ph: 204-833-2500 ext 4120 | Email: voxairmgr@gmail.com

**10% OFF**  
Military and Civilian Staff at 17 Wing  
10% discount off all purchases  
Call Larry: 204-333-5138  
**PET FOOD, TREATS, PET CLOTHES AND MORE.....  
DELIVERED TO YOUR DOOR!**  
[HTTPS://PETAFFECTION.CA/](https://petaffection.ca/)

VOXAIR

## OFFICE HOURS

Monday to Friday  
0900 - 1500 hrs

## CONTACT

## AD SALES/MAIN OFFICE

(204) 833-2500 EXT 4120

## ACCOUNTING

(204) 833-2500 EXT 4121

## SUBMISSIONS/REPORTER

(204) 833-2500 EXT 6976  
voxair@mymts.net  
voxairmgr@gmail.com

## VOXAIR STAFF

## Wing Commander

Col Aaron Spott  
(204) 833-2500 ext 5202

## Managing Editor

Katherine Prokopowich  
(204) 833-2500 ext 2178

## Voxair Manager

Patricia West  
(204) 833-2500 ext 4120

## Photojournalist

Martin Zeilig  
(204) 833-2500 ext 6976

## Accounting

Misra Yakut  
voxairaccounts@gmail.com

## Proofreading

Traci Wright

## Cover Photo Credit

MCpl Darryl Hepner

## E-Editon Designed By

Patricia West  
(204) 833-2500 ext 4120

## Visit Us Online

17WingVoxair.com  
Facebook.com/17WingVoxair

## Correspondence should be addressed to:

The Voxair  
17 Wing Winnipeg  
PO Box 17000 Stn Forces  
Winnipeg, MB R3J 3Y5This newspaper is printed using  
environmentally safe inks.  
Publication Mail Agreement No.  
1482823

VOXAIR is the unofficial Service newspaper of 17 Wing Winnipeg and is published every month under the authority of the Wing Commander, Col Proteau. Opinions and views expressed do not necessarily reflect those of the Editor, the Wing Commander or the Department of National Defence. The Editor reserves the right to edit or reject any editorial or advertising material. We will not be responsible for any loss or damage to any advertiser or third party resulting from the failure of an advertisement to appear in any of our editions or from any error or omission in any advertisement which is published.

Promotion of Private Businesses in articles submitted for publication is not permitted except in cases of appreciation for donations where only the company name is included. (Companies or individuals that are currently in arrears shall not be published). Individuals or groups shall not make any offer of promotion in The Voxair Newspaper of products and/or services for exchange in donations.



# Reliving The Italian Campaign

by Yves Bélanger, Servir

Over the past year, retired Sergeant Roger Chabot has retraced the path of Canadian soldiers who took part in the Italian Campaign during World War II. His goal: bringing to life these important events in our military history in a documentary that should see the light of day in 2023.

It was in 2019 that the veteran started working on this project. "The pandemic has slowed me down, but it has still been beneficial. I was able to promote the project more and get more funding. This documentary has thus become the most important project of my life," he says.

He explains that the idea was born in recent years, following a first trip to Italy. "I visited some historic World War II sites there and found that the Italians were very fond of the Canadians and were very grateful."

The former member of the Royal 22e Régiment also realized that he did not know his regimental history well. "That's why I had the idea to shoot this documentary which will have 14 episodes lasting 20 minutes each."

Initially, the shooting was to be done in two parts. "We had to shoot in the summer to represent the deployment in Sicily and then we had to return during the fall

for filming in the rest of the country, especially in the North." The pandemic forced the team to change their plans. "So we decided to do it all in one trip."

Mr. Chabot knew how to surround himself with good collaborators to carry out his project. First up is John Serviss, the main cameraman and editor. "He is the son-in-law of a former CAF member who served with me in first commando." There is also retired Sergeant Georges Janes, second cameraman and drone pilot. "We also had retired Lieutenant-Colonel Chris Comeau, responsible for logistics. He was the one who took care of booking our hotels and making sure that we could eat." Finally, Steve Gregory, from the Operation Husky Foundation, was also very involved in the project. "He facilitated contacts with resource persons and expert historians in Sicily."

This 32-day trip was not easy. "We had several shoots to do in a short time. We were constantly on the move. During our stay, we covered no less than 5,300 km." By 7 a.m., the team was ready to get to work and rarely finished before 8:30 p.m. "When I arrived at the hotel, I made sure that everything we had shot was O.K."

Roger Chabot is proud to announce that the documentary will be presented

in French and English. "Every take I did was shot in French and English. I wanted to avoid dubbing."

The team had the chance to meet experts in history. "There are a lot of interactions with them throughout the documentary. These people share their knowledge with us. They bring a lot of credibility to our project."

Some historical reconstructions are also integrated into the video. "We were lucky enough to shoot them on location." This is among others the case of the battle of Assoro. "We were able to re-enact part of the fight at the top of the mountain."

Last month, Roger Chabot returned alone to Sicily to record some new scenes. "Because of the heavy rain, we didn't have time to film everything. I went back there for five days to complete the project."

It is in January 2023 that the documentary should be officially launched on YouTube, on the channel Bravery in Arms. "I am happy because Veterans Affairs Canada will broadcast the direct link to access the 14 episodes." Until then, people can watch the mini videos of the documentary filming, released once a month.

# Revivre la campagne d'Italie

par Yves Bélanger, Servir

Au cours de la dernière année, le sergent retraité Roger Chabot a refait le parcours des militaires canadiens ayant pris part à la Campagne d'Italie lors de la Seconde guerre mondiale. Son but: faire revivre ces événements importants de notre histoire militaire dans un documentaire qui devrait voir le jour en 2023.

C'est en 2019 que le vétéran a commencé à travailler sur ce projet. «La pandémie m'a ralenti, mais cela a malgré tout été bénéfique. J'ai pu faire davantage la promotion du projet et aller chercher plus de financement. Ce documentaire est ainsi devenu le plus important projet de ma vie», raconte-t-il.

Il explique que l'idée a pris naissance au cours des dernières années, suite à un premier voyage en Italie. «J'y ai visité quelques sites historiques de la Seconde Guerre mondiale et j'ai découvert que les Italiens aimaient beaucoup les Canadiens et qu'ils étaient très reconnaissants.»

L'ex-membre du Royal 22e Régiment s'est également rendu compte qu'il connaissait mal son histoire régimentaire. «C'est pourquoi j'ai eu l'idée de tourner ce documentaire qui comptera 14 épisodes d'une durée de 20 minutes chacun.»

Au départ, le tournage devait s'effectuer en deux parties. «Nous devions tourner en été pour représenter le déploiement en Sicile puis nous devions ensuite retourner au cours de l'automne

pour les tournages dans le reste du pays, notamment dans le nord.» La pandémie a obligé l'équipe à changer ses plans. «Nous avons donc décidé de tout faire dans un seul voyage.»

M. Chabot a su s'entourer de bons collaborateurs pour mener à bien son projet. Tout d'abord, il y a John Serviss, le cameraman principal et monteur. «C'est le gendre d'un ami ex-militaire qui a servi avec moi dans un premier commando.» Il y a également le sergent retraité Georges Janes, second cameraman et pilote de drone. «Nous avons aussi le lieutenant-colonel retraité Chris Comeau, responsable de la logistique. C'est lui qui s'occupait de réserver nos hôtels et de s'assurer que nous puissions nous restaurer.» Finalement, Steve Gregory, de la Fondation Opération Husky, a également été très impliqué au projet. «Il a facilité les contacts avec les personnes ressources et experts historiens en Sicile.»

Ce voyage d'une durée de 32 jours n'a pas été de tout repos. «Nous avons plusieurs tournages à effectuer en peu de temps. Nous étions constamment en train de bouger. Pendant notre séjour, nous avons effectué pas moins de 5 300 km.» Dès 7 h, l'équipe était prête à se mettre au travail et terminait rarement avant 20 h 30. «En arrivant, je m'assurais que tout ce que nous avions tourné était O.K. Je ne me couchais pas avant minuit.»

Roger Chabot est fier d'annoncer que

le documentaire sera présenté en français et en anglais. «Chaque prise dans laquelle j'interviens a été tournée en français et en anglais. C'est une première depuis que je fais des vidéos. Je voulais éviter de faire du doublage.»

L'équipe a eu la chance de côtoyer des experts en histoire. «Il y a beaucoup d'interactions avec ces derniers tout au long du documentaire. Ces gens nous partagent leur savoir. Ils apportent beaucoup de crédibilité à notre projet.»

Certaines reconstitutions historiques sont également intégrées à la vidéo. «Nous avons eu la chance de les tourner sur place.» C'est entre autres le cas de la bataille d'Assoro. Nous avons pu reconstituer une partie du combat au sommet de la montagne.»

Le mois dernier, Roger Chabot est retourné seul en Sicile pour enregistrer quelques nouvelles scènes. «À cause de la pluie abondante, nous n'avions pas eu le temps de tout filmer. Je suis retourné làbas cinq jours pour compléter le projet.»

C'est en janvier 2023 que le documentaire devrait être officiellement lancé sur YouTube, sur la chaîne Bravery in Arms. «Je suis content, car Anciens Combattants Canada vont diffuser le lien direct pour accéder aux 14 épisodes.» D'ici là, les gens peuvent regarder les mini vidéos du tournage du documentaire, diffusées une fois par mois.



# 17 Wing Winnipeg Welcomes New Wing Commander

by Captain Jennifer MacCosham



**New Wing Commander Col Aaron Spott**  
Photo: 17 OSS Imaging, Winnipeg

17 Wing Winnipeg welcomes Colonel Aaron Spott as our new Wing Commander. Col Spott was born in Naicam, Saskatchewan, and grew up within a very close-knit community where he learned to integrate one of his longest-standing leadership values: treat everybody, regardless of background or standing, first and foremost, like a human being.

In 1991, Col Spott entered Royal Roads Military College where he continued to add lessons learned to his leadership toolbox. “As a leader, you need to be tactfully honest; you need to remember that you’re in a position of leadership, and people will respect you if you do what is right. If you are trusted to be competent, everything else of importance stems

from this place of integrity and capability. I also cannot emphasize enough the importance of maintaining a sense of humour and having fun. I interject humour into everything that I do, but at the appropriate time. Speeches need to be personable; they need to be an honest reflection of who we are.”

From a leadership standpoint, Col Spott expressed the importance of common sense; doing the right thing – especially when no one is watching – and the significance of tapping into the heartbeat of our organization to see where people stand, and to gauge how to move forward in the most effective way.

In his new role and, from a command team perspective, Col Spott aims

to spend time away from the office in order to really get to know members (integral and lodger units alike). His goal is to spend time with members seeking to understand their points of view, their priorities, and their concerns. Col Spott believes that, as leaders, we need to support members and assist them in small increments to improve their lives, their output and their performance. He states, “To use a football analogy, don’t always aim to score touchdowns because the relatively short time we have in an organization means they are extremely hard to score. Aim for field goals because they add up over time, and then you can still win the game.”

At this stage in Col Spott’s tenure as Wing Commander, he expressed that both he and the new Wing Chief were in the information-gathering stage. They are meeting with unit Command and Leadership Teams – integral and lodger – with the goal of thoroughly identifying challenges affecting the Wing members; determining what actions need to be prioritized; highlighting where deeper engagement needs to occur; and targeting where the Wing Command Team can act as a “change agent” to produce positive outcomes for the Wing Community. He states, “We need to invest the Wing’s time, and that of its members, in activities

that are core; we need to be very selective in what we do and ensure we receive an excellent return on our investment.”

Col Spott expressed, “We are going to look at everything the Wing does – from operations to morale and welfare activities, and we will examine it from multiple angles asking these questions: What are we doing? Can we do it better? Is what’s currently taking place need to be done? We need to figure out what the Wing membership really wants. We don’t want to be doing things simply because they’ve always been done that way. Achieving work-life and family balance while simultaneously meeting our operational priorities is the ultimate measure of success. Any way I can give back time to people to spend with their families is something the Wing Chief and I are willing to aggressively explore.”

Col Spott highlighted the outstanding work Col Proteau accomplished during his time as Wing Commander – particularly in the domains of diversity and inclusion – and how he aspires to continue to build upon the strong foundation already laid by his predecessor. From this standpoint, Col Spott will continue to be an agent of change, and we look forward to seeing what his time as Wing Commander will bring for 17 Wing.

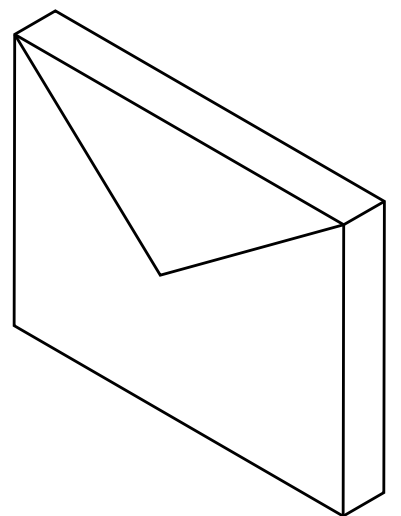
## Provincial General Election 2022

To the electors of Québec

# Will you be outside Québec on voting days?

You could vote by mail.  
Apply to register to vote outside Québec now:  
[www.elections.quebec/outside](http://www.elections.quebec/outside)

Your spouse and dependents may also apply.



Visit us online  
**UPCOMING EVENTS & CLASSIFIEDS**

We are adding more stories to the Voxair E-Edition by moving the Upcoming Events and Classifieds to their own pages on the website

Visit them at:  
[17wingvoxair.com/upcoming-events](http://17wingvoxair.com/upcoming-events)  
[17wingvoxair.com/classifieds](http://17wingvoxair.com/classifieds)

**Trudy M. Johnson, B.A.**  
**Ultimate Service**  
**Cell: 204.930.1680**  
Email: [trudyj@mts.net](mailto:trudyj@mts.net)  
[www.trudyj.com](http://www.trudyj.com)

40th year of Professional Success in the Winnipeg Real Estate Market

[www.elections.quebec](http://www.elections.quebec)  
1-888-ELECTION (1-888-353-2846)  
[info@electionsquebec.qc.ca](mailto:info@electionsquebec.qc.ca)



# La 17e Escadre Winnipeg accueille un nouveau commandant d'escadre

Par Capitaine Jennifer MacCosham



Le nouveau commandant de l'escadre, le Col Aaron Spott  
Photo : 17e OSS Imaging, Winnipeg

La 17e Escadre Winnipeg accueille le Colonel Aaron Spott en tant que nouveau commandant de l'escadre. Le Col Spott est né à Naicam, en Saskatchewan, et a grandi au sein d'une communauté très unie où il a appris à intégrer l'une de ses valeurs de leadership les plus anciennes : traiter tout le monde, peu importe ses antécédents ou son statut, d'abord et avant tout, comme un être humain.

En 1991, le col Spott est entré au Royal Roads Military College, où il a continué d'ajouter les leçons apprises à sa boîte à outils de leadership. "En tant

que leader, vous devez faire preuve de tact et d'honnêteté ; vous devez vous rappeler que vous êtes en position de leadership et que les gens vous respecteront si vous faites ce qui est juste. Si l'on vous fait confiance pour être compétent, tout le reste de l'importance découle de ce lieu d'intégrité et de capacité. Je ne saurais trop insister sur l'importance de garder le sens de l'humour et de s'amuser. Je mets de l'humour dans tout ce que je fais, mais au moment opportun. Les discours doivent être personnalisés ; ils doivent être le reflet honnête de ce que nous sommes".

Du point de vue du leadership, le Col Spott a souligné l'importance du bon sens, de faire ce qu'il faut - surtout quand personne ne regarde - et de prendre le pouls de notre organisation pour savoir où en sont les gens et évaluer comment aller de l'avant de la façon la plus efficace.

Dans son nouveau rôle et, du point de vue de l'équipe de commandement, le Col Spott a l'intention de passer du temps loin du bureau afin de vraiment apprendre à connaître les membres (unités intégrales et unités hébergées). Son objectif est de passer du temps avec les membres afin de comprendre leurs points de vue, leurs priorités et leurs préoccupations. Le Col Spott croit qu'en tant que leaders, nous devons soutenir les membres et les aider par petites touches à améliorer leur vie, leur rendement et leur performance. Il déclare : " Pour utiliser une analogie avec le football, ne cherchez pas toujours à marquer des touchdowns parce que le temps relativement court que nous avons dans une organisation signifie qu'ils sont extrêmement difficiles à marquer. Visez plutôt les buts sur le terrain, car ils s'additionnent au fil du temps, et vous pouvez toujours gagner le match."

À ce stade de son mandat de commandant d'escadre, le Col Spott a indiqué que le nouveau chef d'escadre et lui-même en étaient à l'étape de la collecte d'information. Ils rencontrent les équipes de commandement et de leadership des unités - intégrales et hébergées - dans le but d'identifier en détail les défis qui touchent les membres de l'escadre, de déterminer les actions prioritaires, de mettre en évidence les domaines dans lesquels un engagement plus profond est nécessaire et de cibler les domaines dans lesquels l'équipe de commandement de l'escadre peut agir en tant qu'"agent de changement" pour produire des résultats

positifs pour la communauté de l'escadre. Il déclare : "Nous devons investir le temps de l'escadre, et celui de ses membres, dans des activités qui sont essentielles ; nous devons être très sélectifs dans ce que nous faisons et nous assurer que nous recevons un excellent retour sur notre investissement."



Le Col Spott a déclaré : "Nous allons examiner tout ce que fait l'escadre - des opérations aux activités de bien-être et de maintien du moral, et nous l'examinerons sous de multiples angles en posant ces questions : Que faisons-nous ? Pouvons-nous le faire mieux ? Ce qui se passe actuellement doit-il être fait ? Nous devons déterminer ce que les membres de l'escadre veulent vraiment. Nous ne voulons pas faire les choses simplement parce qu'elles ont toujours été faites de cette façon. Atteindre un équilibre entre vie professionnelle et vie familiale tout en respectant nos priorités opérationnelles est la mesure ultime du succès. Toute façon de redonner du temps aux gens pour qu'ils puissent le passer avec leur famille est quelque chose que le chef d'escadre et moi sommes prêts à explorer agressivement."

Le Col Spott a souligné le travail remarquable accompli par le Col Proteau pendant son mandat de commandant d'escadre - en particulier dans les domaines de la diversité et de l'inclusion - et la façon dont il aspire à continuer à bâtir sur les solides fondations déjà posées par son prédécesseur. De ce point de vue, le Col Spott continuera d'être un agent de changement, et nous sommes impatients de voir ce que son temps en tant que commandant d'escadre apportera à la 17e Escadre.



Submit your story to  
voxairmgr@gmail.com.

**HABING LAVIOLETTE**  
BARRISTERS, SOLICITORS & NOTARIES

**RONALD HABING**  
BA. LL.B.

**SIDNEY LAVIOLETTE**  
BA. LL.B.


**KENNY S.R. COSTA**  
BA.(HON) J.D.

REAL ESTATE & MORTGAGES | WILLS & ESTATES  
FAMILY LAW | BUSINESS LAW

**2643 Portage Avenue**  
Phone: (204) 832.8322 | Fax: 832.3906  
info@habinglaviolette.com

**HOOK & SMITH**  
Barristers, Solicitors, and Notaries Public

3070 Portage Avenue  
Winnipeg, MB R3K 0Y2



(L-R) Winston F. Smith, Q.C., Dennis A. Smith,  
Geoffrey B. Toews, and Todd W. Hewett

Providing legal services to the community since 1984 in the areas of  
corporate and commercial law, real estate (residential and commercial),  
civil litigation, wills and estates, and transportation law.

Telephone: (204) 885 4520 Fax: (204) 837 9846  
general@hookandsmith.com

**baldwinson**  
INSURANCE BROKERS

**HOME INSURANCE!  
TENANTS INSURANCE!  
CAR INSURANCE!  
DRIVERS LICENSES!**

**204-889-2204  
17 WING WINNIPEG  
IN THE CANEX BUILDING**

**autopac**  
A Manitoba Public Insurance product

# 17 Wing Winnipeg Welcomes New Wing Chief Warrant Officer

by Captain Jennifer MacCosham



New Wing Chief Warrant Officer Philippe Cousineau Photo : 17 OSS Imaging, Winnipeg  
Nouvel adjudant-chef de l'escadre Philippe Cousineau Photo : 17 OSS Imaging, Winnipeg

17 Wing welcomes our new Wing Chief Warrant Officer Philippe Cousineau. WCWO Cousineau was born in Halifax and predominately grew up in Gatineau. His father was a member of the Air Force and, from a young age, he acquired a fascination for airplanes.

WCWO Cousineau has an abiding passion for sports and paying attention to international news. He highlights the importance of needing to know what's going on in our world – being adequately informed – because that influences the decisions we make day-to-day in our

workplace.

WCWO Cousineau describes his natural affinity for being an innovative thinker, and his enjoyment of learning new things especially within the domain of technology. He highlights the fact that an innovative thinking skillset can be found amongst members of any rank, and we need to be open as an organization to listen to all members and integrate the ideas they share.

Discussing important traits that a leader needs to continue to cultivate, WCWO Cousineau honed in on innovation, efficiency, approachability, and personal management. He emphasized the importance of striving to be a good, active listener, and to continue to develop the capacity to demonstrate empathy: the ability to be emotionally present with the hardships of others and to offer a listening ear. He also talked about the importance of treating others with respect and maintaining a jovial disposition. WCWO Cousineau states, "You need to be approachable and personable; I have an open door policy and this makes a big difference in being connected to members, and figuring out what is important. Listening in this way enables you to encourage members to share their voice and create meaningful change."

In 2019, WCWO Cousineau had the opportunity to attend an NCM Executive professional development course for one year at the Royal Military College. This served as an invaluable experience that helped him grow and has enabled him to be a more effective leader. He described

the experience as "absolutely moving me out of my comfort zone, and allowing me to take many fascinating advanced psychology classes that focused on progressive leadership and core emotional intelligence skills. These areas of study are extremely beneficial when it comes to cultivating a deeper understanding of people. I loved the interactions with the young officer cadets, because it allowed me to learn what's important to them. As leaders, we need to focus on continuing to bridge the generation gap and ensure all of our voices are being recognized."

WCWO Cousineau described the CAF as being a part of a larger society and the importance of aiming to match how society evolves, so that we can continue to attract competent and innovative leaders with strong interpersonal skills.

In his new position, WCWO Cousineau is looking forward to continuing to aid in strengthening morale and welfare. He wants to strive to ensure members have what they need, and are able to carry out their roles to the best of their abilities. As the WCWO of 17 Wing, his circle of influence is now a lot broader, and his capacity to effect change is on a much wider scale. He states, "As we develop both our professional and personal experience, we accumulate so much knowledge along the way. This knowledge can be used in aiding the growth and modernization of our organization."

Alongside Col Spott, WCWO Cousineau will be instrumental in continuing to enact positive change at 17 Wing.

## La 17e Escadre Winnipeg accueille le nouvel Adjudant-chef de l'escadre

par Capitaine Jennifer MacCosham

La 17e Escadre accueille notre nouvel adjudant-chef d'escadre Philippe Cousineau. L'Adjudant Cousineau est né à Halifax et a grandi principalement à Gatineau. Son père était membre de la Force aérienne et, dès son jeune âge, il a acquis une fascination pour les avions.

L'Adjudant Cousineau a une passion constante pour les sports et l'attention portée aux nouvelles internationales. Il souligne l'importance de savoir ce qui se passe dans le monde - d'être bien informé - car cela influence les décisions que nous prenons au quotidien sur notre lieu de travail.

L'Adjudant Cousineau décrit son affinité naturelle pour la pensée innovante et son plaisir d'apprendre de nouvelles choses, en particulier dans le domaine de la technologie. Il souligne le fait qu'un ensemble de compétences en matière de pensée innovatrice peut être trouvé chez les membres de n'importe quel grade, et que nous devons être ouverts en tant qu'organisation pour écouter tous les membres et intégrer les idées qu'ils partagent.

Discutant des traits importants qu'un leader doit continuer à cultiver, l'Adjudant Cousineau a mis l'accent sur l'innovation, l'efficacité, l'accessibilité et la gestion

personnelle. Il a souligné l'importance de s'efforcer d'être un bon auditeur actif et de continuer à développer la capacité de faire preuve d'empathie : la capacité d'être émotionnellement présent avec les difficultés des autres et d'offrir une oreille attentive. Il a également parlé de l'importance de traiter les autres avec respect et de maintenir une disposition joviale. Le WCWO Cousineau déclare : "Vous devez être accessible et agréable ; j'ai une politique de porte ouverte et cela fait une grande différence pour être en contact avec les membres et comprendre ce qui est important. Écouter de cette façon vous permet d'encourager les membres à partager leur voix et à créer des changements significatifs."

En 2019, l'Adjudant Cousineau a eu l'occasion de suivre un cours de développement professionnel pour cadres de MR pendant un an au Collège militaire royal. Cela a servi d'expérience inestimable qui l'a aidé à grandir et lui a permis d'être un leader plus efficace. Il décrit l'expérience comme "m'ayant absolument fait sortir de ma zone de confort et m'ayant permis de suivre de nombreux cours de psychologie avancée fascinants, axés sur le leadership progressif et les compétences de base en intelligence

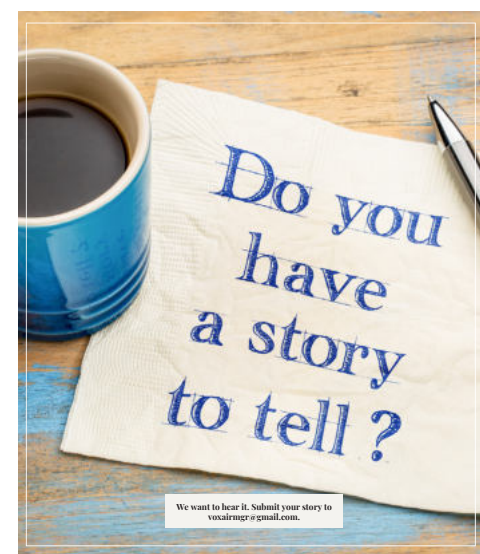
émotionnelle. Ces domaines d'étude sont extrêmement bénéfiques lorsqu'il s'agit de cultiver une compréhension plus profonde des gens. J'ai adoré les interactions avec les jeunes élèves officiers, car elles m'ont permis d'apprendre ce qui est important pour eux. En tant que leaders, nous devons nous efforcer de continuer à combler le fossé entre les générations et nous assurer que toutes nos voix sont reconnues."

L'Adjudant Cousineau a décrit les FAC comme étant une partie d'une société plus large et l'importance de viser à correspondre à la façon dont la société évolue, afin que nous puissions continuer à attirer des leaders compétents et innovateurs avec de fortes compétences interpersonnelles.

Dans son nouveau poste, l'Adjudant Cousineau se réjouit de continuer à aider à renforcer le moral et le bien-être des membres. Il veut s'assurer que les membres ont ce dont ils ont besoin et qu'ils sont en mesure de remplir leur rôle au mieux de leurs capacités. En tant qu'OTE de la 17e Escadre, son cercle d'influence est maintenant beaucoup plus large, et sa capacité à effectuer des changements est à une échelle beaucoup plus grande. Il déclare : "Au fur et à mesure que nous

développons notre expérience professionnelle et personnelle, nous accumulons tant de connaissances en cours de route. Ces connaissances peuvent être utilisées pour aider à la croissance et à la modernisation de notre organisation."

Aux côtés du colonel Spott, l'adjudant-chef Cousineau jouera un rôle déterminant dans la poursuite de la mise en œuvre de changements positifs à la 17e Escadre.



# Vampire Pavilion Project

by Maj Niomi Caldwell



Volunteers Jon Ambler and Al Pelletier refurbished a Vampire model to match DeHavilland Vampire 17031

To mark the 100 year anniversary of the Royal Canadian Air Force in 2024, 19 Wing Comox and the Comox Valley Air Force Museum Association are fundraising to construct a pavilion to house the DeHavilland Vampire Mark III, tail number 17031.

The aircraft is currently being stored on the base, away from public sight.

Be a part of bringing this iconic aircraft back into the public eye for all to see.

The Comox Air Force Museum is seeking financial support to raise \$1.5 million to facilitate the construction of a pavilion in the Comox Air Force Museum Heritage Air Park.

The 1948 DeHavilland Vampire Mark III – 17031 – was taken on to the public account of the Comox Air Force Museum at 19 Wing Comox on May 5, 2000. Arriving in flying condition, it was declared

an artifact in February 2001. Impossible to store outside due to its unique wooden construction, it has been kept in a hangar since its arrival.

It is time to put the Vampire on display.

Donations can be made in person at the museum by cheque, cash, credit card or debit, or online at [comoxairforcemuseum.ca](http://comoxairforcemuseum.ca).

For more information on donations of \$5,000 and above - or to donate gifts in kind - contact Maj Niomi Caldwell at [niomi.caldwell@forces.gc.ca](mailto:niomi.caldwell@forces.gc.ca). All donations will be issued a charitable tax receipt.

The pavilion build is part of a greater Heritage Air Park project that has just started. This project includes an upgrade to the fencing, the construction of a new entrance gate, and the refurbishment of some of the aircraft displayed in the Air Park.

# Projet de Pavillon des Vampires

par Yves Bélanger, Servir



Les bénévoles Jon Ambler et Al Pelletier ont remis à neuf un modèle de Vampire correspondant au modèle DeHavilland Vampire 17031.

Pour souligner le 100e anniversaire de l'Aviation Royale canadienne en 2024, la 19e Escadre et l'Association du Musée de l'Aviation de la Vallée de Comox recueillent des fonds pour construire un pavillon pour abriter le DeHavilland Vampire Mark III, numéro 17031.

L'avion est actuellement entreposé sur la base, loin de la vue du public.

Aidez-nous à mettre en valeur cet avion emblématique aux yeux du public pour que tous puissent l'admirer.

Nous sollicitons votre soutien financier pour amasser \$1.5 million de dollars afin de faciliter la construction d'un pavillon dans le Parc Aérien du Patrimoine du Musée de l'Aviation de Comox.

Le DeHavilland Vampire Mark III, 17031 de 1948, a été inscrit au compte public du Musée de l'Aviation de la 19e Escadre de Comox le 5 mai 2000. Arrivé en état de vol, il a été déclaré objet historique en février 2001. Étant impossible de l'exposer à l'extérieur en raison de sa

construction en bois unique, il a été entreposé dans un hangar depuis son arrivée.

Il est temps d'exposer le Vampire.

Les dons jusqu'à \$ 5,000 peuvent être faits en personne au musée par chèque, argent comptant, carte de crédit ou de débit, ou en ligne à [comoxairforcemuseum.ca](http://comoxairforcemuseum.ca).

Pour de plus amples renseignements sur les dons de 5000 \$ et plus ou pour faire un don en matériaux, veuillez communiquer avec Maj Caldwell: [niomi.caldwell@forces.gc.ca](mailto:niomi.caldwell@forces.gc.ca).

Tous les dons seront admissibles pour recevoir un reçu fiscal.

La construction du pavillon fait partie d'un plus grand projet du Parc Aérien du Patrimoine qui débutera au printemps 2022. Ce projet comprend la mise à niveau de la clôture, la construction d'une nouvelle porte d'entrée et la remise à neuf de certains des aéronefs exposés dans le parc aérien.

THE  
**VOXAIR**

Instagram @voxair

Facebook @17WingVoxair



Free Home Evaluation

Buying or Selling

Contact me for Incentives

Limited time only

*Mary Jay* HEBERT

204-510-5552

Royal LePage Dynamic Real Estate



ROYAL LEPAGE  
DIAMOND  
AWARD 2020

10 ROYAL LEPAGE  
CLUB DES  
DIX 2019  
INDIVIDUAL - MANITOBA

10 ROYAL LEPAGE  
TOP TEN  
AWARDS 2020  
INDIVIDUAL - MANITOBA



81, chemin Quail Ridge  
Winnipeg (Manitoba)  
[www.rdallaire.dsfm.mb.ca](http://www.rdallaire.dsfm.mb.ca)

1 204 885-8000  
[romeo.dallaire@dsfm.mb.ca](mailto:romeo.dallaire@dsfm.mb.ca)

- École francophone maternelle à la 8e année
- École la plus près de la 17e Escadre
- Transport scolaire
- Services en petite enfance:
  - Garderie francophone
  - Centre des ressources éducatives à l'enfance (CRÉE)



Fait partie du réseau des 24 écoles de la  
Division scolaire franco-manitobaine.  
[www.DSFM.mb.ca](http://www.DSFM.mb.ca) 1 800 699-3736



# Breaking Ground of the 17 Wing 'Unity Space'

by Captain Jennifer MacCosham



17 Wing Commander, Col David Proteau (left), and 17 Wing Chief, CWO Claude Faucher, "break ground" during the Unity Garden Groundbreaking Ceremony, dedicated to the Defense Advisory Group (DAG) communities, on July 28th, 2022, Winnipeg, Mb. Photo by: MCpl Darryl Hepner, 17 Wing Public Affairs, Winnipeg, MB

Breaking ground of the 17 Wing 'Unity Space' took place on July 28, 2022. The ground-breaking ceremony symbolizes the beginning of the creation of a space that visibly represents diversity, inclusion, and the multifaceted nature of 17 Wing. The development of this space is rooted in a community vision. Since there are five diversity groups here at 17 Wing, we foresee the space being crafted into a pentagon with each section developed and designed by members of each DAAG.

Every section may have their own flagpole that could be flown 365 days a year. This is significant, because when you drive onto 17 Wing, these representative flags will be visible on a daily basis.

Col Proteau expressed that, "It's a space that's designed for recognition and contemplation so that people can come in and sit down, as well as have a conversation or enter into a moment of reflection within a space that feels welcoming to them."

## Inauguration de la 17e aile de l'Espace de l'unité

par Capitaine Jennifer MacCosham

La pose de la première pierre de l'espace d'unité de la 17e escadre a eu lieu le 28 juillet 2022. La cérémonie de pose de la première pierre symbolise le début de la création d'un espace qui représente visiblement la diversité, l'inclusion et la nature multiforme de la 17e Escadre. Le développement de cet espace est ancré dans une vision communautaire. Puisqu'il y a 5 groupes de diversité à la 17e Escadre, nous prévoyons que l'espace aura la forme d'un pentagone dont chaque section sera développée et conçue par les membres de chaque GDAA. Chaque section pourrait avoir son propre mât de drapeau qui pourrait flotter 365 jours par an. Ceci est important, car lorsque vous vous rendez à la 17e Escadre, ces drapeaux représentatifs seront visibles tous les jours.

Le Col Proteau a exprimé que, "C'est un espace qui est conçu pour la reconnaissance et la contemplation afin que les gens puissent venir et s'asseoir, ainsi qu'avoir une conversation ou entrer dans un moment de réflexion dans un espace qui se sent accueillant pour eux."

Le Col Proteau a relayé l'importance de s'assurer que l'espace est suffisamment grand pour que les célébrations puissent avoir lieu. L'espace servira de lieu où nous pourrions reconnaître les personnes qui ont fait un travail exceptionnel, faire des annonces spéciales ici, et présenter des prix aux membres méritants.

Le Col Proteau a exprimé l'importance de vouloir laisser un endroit meilleur que vous l'avez trouvé. Il a déclaré : "Pendant mon mandat de commandant d'escadre, je voulais avoir quelque chose qui représen-

te les deux années où nous étions tous ici, pendant ces jours difficiles du COVID et pendant les périodes où notre cadre culturel a changé radicalement. Je crois que l'espace d'unité est une représentation parfaite des changements culturels positifs qui ont lieu à la 17e Escadre ; il résume également ce que ces deux années ont signifié pour moi. Lorsque je reviendrai dans 15 ans, l'espace d'unité sera visible et l'attachement émotionnel plus profond que j'aurai pour cette escadre sera, en grande partie, représenté par cet espace."

Au cours de cette cérémonie d'inauguration, le Col Proteau a eu l'honneur de remettre au Sgt (retraité) Devin Beaudry (Walking Grey Wolf) une mention élogieuse de la 17e Escadre pour sa contribution exemplaire en tant que gardien de loge autochtone depuis la création de la loge à suer de la 17e Escadre. Le Col Proteau déclare : "J'ai un profond respect et une grande admiration pour Walking Grey Wolf et son rôle de gardien de loge. Je suis vraiment en résonance avec son système de croyance et je suis extrêmement reconnaissant pour toute la croissance et les changements positifs qu'il a réalisés en tant que Gardien de Loge".

Selon Walking Grey Wolf, recevoir la mention élogieuse a été une surprise incroyable ; il ne s'attendait pas à des platitudes, car il fait ce travail parce que c'est un cadeau que le Créateur lui a fait. Ainsi, être reconnu pour tous les efforts fournis l'a rempli d'un profond sentiment de gratitude et d'honneur. Le Col Proteau et Walking Grey Wolf ont travaillé ensemble

Col Proteau relayé l'importance de ensuring the space is large enough so that celebrations can take place. The space will serve as a place where we can recognize people who have done outstanding work; make special announcements here; and present awards to deserving members.

Col Proteau expressed the importance of wanting to leave a place better than you've found it. He stated, "During my tenure as Wing Commander, I wanted to have something that represented the two years that we were all here within these COVID difficult days and during the times where our cultural framework has been drastically changing. I believe the Unity Space is a perfect representation of the positive cultural changes that are taking place at 17 Wing; it also encapsulates what these two years have meant to me. When I come back in 15 years, Unity Space will be visible and the deeper emotional attachment I'll have to this Wing will be, in large part, represented by this."

During this ground breaking ceremony, Col Proteau had the honour of presenting Sgt (Ret'd) Devin Beaudry (Walking Grey Wolf) a 17 Wing Commendation for his exemplary contribution as Indigenous Lodge Keeper since the inception of the 17 Wing Sweat Lodge. Col Proteau states, "I have such a deep level of respect and admiration for Walking Grey Wolf and his role as Lodge Keeper. I really resonate with his belief system and I'm exceedingly grateful for all of the growth and positive change he's carried out as

Lodge Keeper."

According to Walking Grey Wolf, receiving the Commendation was an incredible surprise; he wasn't expecting any platitudes, as he does this work because it's a gift that the Creator gave him. So, to be recognized for all of the effort given, filled him with a deep level of gratitude and honour. Col Proteau and Walking Grey Wolf worked together when Col Proteau was the Commanding Officer of CFSSAT, so it was extremely special to receive the award from him.

Walking Grey Wolf has been interested in spirituality since he was a young child and, once he discovered that he was Metis, his spirituality truly blossomed. Walking Grey Wolf expressed, "I experienced my first sweat lodge ceremony in 2008, and my world completely flipped. The heat, the sweat, and the ceremony itself resonated with me so deeply. My role as Lodge Keeper has allowed me to become a much more peaceful person; I often reflect upon the seven sacred teachings and feel it's an honour to provide these teachings as a gift to others. It's an honour to be given the opportunity to educate others with the Indigenous culture, and I will continue to impart these teachings until I can't do it anymore."

Walking Grey Wolf reflects upon looking forward to seeing how the Lodge will continue to grow. He states, "As things progress and become easier to achieve and, as society continues to change towards Indigenous spirituality, the Lodge will grow with the expansion of views."



Le commandant de la 17e Escadre, le Col David Proteau, présente une mention élogieuse du commandant de l'escadre au Sgt (retraité) Devin Beaudry (Walking Grey Wolf) pendant la cérémonie d'inauguration du jardin de l'unité, dédié aux communautés du Groupe consultatif de la défense (GCD), le 28 juillet 2022, à Winnipeg (Manitoba). Photo : Cplc Darryl Hepner, Affaires publiques de la 17e Escadre, Winnipeg, Manitoba.

lorsque le Col Proteau était le Commandant du CFSSAT, c'était donc très spécial de recevoir ce prix de sa part.

Walking Grey Wolf s'intéresse à la spiritualité depuis son plus jeune âge et, lorsqu'il a découvert qu'il était Métis, sa spiritualité s'est véritablement épanouie. Walking Grey Wolf a déclaré : "J'ai vécu ma première cérémonie de la loge à sudation en 2008, et mon monde a complètement basculé. La chaleur, la sueur et la cérémonie elle-même ont résonné en moi si profondément. Mon rôle de gardien de loge m'a permis de devenir une personne beaucoup plus paisible ; je

réfléchis souvent aux sept enseignements sacrés et je sens que c'est un honneur de les offrir aux autres. C'est un honneur d'avoir l'opportunité d'éduquer les autres à la culture indigène, et je continuerai à transmettre ces enseignements jusqu'à ce que je ne puisse plus le faire."

Walking Grey Wolf se réjouit de voir comment la Loge va continuer à se développer. Il déclare : "Au fur et à mesure que les choses progressent et deviennent plus faciles à réaliser, et que la société continue à évoluer vers la spiritualité indigène, la Loge grandira avec l'expansion des points de vue."

# Mural celebrates St. James' 100th Anniversary

by Tyler Searle, Winnipeg Free Press



St James Mural Photo: Winnipeg Free Press / Murale de St James Photo : Winnipeg Free Press

Winnipeggers heading west on Portage Avenue might notice a new and vibrant sight as they cross into the St. James community, where local organizers have unveiled a new mural commemorating the area's 100th anniversary.

"Just to see it up, and so vibrant and beautiful in our community, I couldn't be more proud," said Kristi Meek, president of the Assiniboia Chamber of Commerce. "It was just a blessing. What a great ex-

perience."

In 2021, St. James Coun. Scott Gillingham enlisted Meek's help to form a planning committee in celebration of St. James' 100th anniversary, which was set to take place that year. The group discussed a variety of pop-ups and events, most of which the COVID-19 pandemic made impossible, Meek said.

"The pandemic kind of thwarted those, but I think our plan B of a mural

was actually the best idea we had... now we have this piece that's going to stand the test of time," Meek said.

The mural resembles a postcard, with the neighbourhood's name written in large block letters and each letter depicting a different neighbourhood landmark, including Assiniboine Park, Deer Lodge Centre and Grant's Old Mill.

It is meant to represent the industry, history and pride that makes St. James unique, said Jen Mosienko, the muralist responsible for the art.

"The subjects were chosen with careful consideration and debate," she said. "(We) wanted a way to combine the images where they each had their own spot."

Mosienko has created more than 30 other murals across Winnipeg. She designed and painted the wall art with the help of Morgan Biggs, her mentee.

Biggs estimates the pair spent at least 300 hours working on the mural.

"I want to go to bed," Mosienko said, laughing.

Jokes aside, Mosienko stressed she feels deeply honoured by the opportunity to contribute to the celebration of St. James centennial, adding that she has called the community home for 16 years.

"I always say I have the privilege of painting the mural, but it belongs to the community," she said.

"Public art is for everybody. Nobody

has to pay to come see this... (the community) should take ownership of it because it's for everybody," Biggs added.

The mural now occupies a large wall on the side of a building at 1721 Portage Ave.

On Sunday afternoon, Meek organized a public BBQ and invited community members to come and enjoy the art together. More than 200 people showed up, including Gillingham, who will soon leave his post on city council in a bid to become Winnipeg's next mayor.

"I trust that when we see this mural, we see it as foundational to the kind of community we are and the kind of community we can continue to be in the future," Gillingham said when he addressed the crowd.

Fellow mayoral hopefuls Glen Murray, Kevin Klein and Rick Shone came in support.

All five candidates competing for the St. James city council seat also attended.

All in, the mural cost around \$15,000 to create. The City of Winnipeg and the Province of Manitoba subsidized much of the expense through community improvement grants, and numerous other organizations also contributed, Meek said.

Meek hopes the mural becomes a local attraction, drawing people into the neighbourhood and inspiring them to explore its history and businesses, she said

## Une peinture murale célèbre le 100e anniversaire de St. James

par Tyler Searle, Winnipeg Free Press

Les Winnipegois qui se dirigent vers l'ouest sur l'avenue Portage pourraient remarquer une nouvelle vue vibrante lorsqu'ils traversent la communauté de St. James, où les organisateurs locaux ont dévoilé une nouvelle murale commémorant le 100e anniversaire de la région.

"Je ne pouvais pas être plus fière de voir cette œuvre si vivante et si belle dans notre communauté", a déclaré Kristi Meek, présidente de la Chambre de commerce d'Assiniboia. "C'était tout simplement une bénédiction. Quelle expérience formidable !"

En 2021, Scott Gillingham, conseiller de St. James, a demandé l'aide de Kristi Meek pour former un comité de planification en vue de célébrer le 100e anniversaire de la ville, qui devait avoir lieu cette année-là. James, qui devait avoir lieu cette année-là. Le groupe a discuté d'une variété de pop-ups et d'événements, dont la plupart ont été rendus impossibles par la pandémie de COVID-19, a déclaré Meek.

"La pandémie a en quelque sorte contrecarré ces projets, mais je pense que notre plan B, à savoir une peinture murale, était en fait la meilleure idée que nous ayons eue... maintenant nous avons cette œuvre qui va résister à l'épreuve du temps", a déclaré Meek.

La peinture murale ressemble à une carte postale, avec le nom du quartier écrit en grosses lettres et chaque lettre représentant un point de repère différent du quartier, notamment Assiniboine Park, Deer Lodge Centre et Grant's Old Mill.

L'œuvre est censée représenter l'industrie, l'histoire et la fierté qui ren-

dent St. James unique, a déclaré Jen Mosienko, la muraliste responsable de l'œuvre.

"Les sujets ont été choisis après mûre réflexion et un débat approfondi", a-t-elle déclaré. "Nous voulions trouver un moyen de combiner les images de manière à ce qu'elles aient chacune leur propre place."

Mosienko a créé plus de 30 autres murales à travers Winnipeg. Elle a conçu et peint l'art mural avec l'aide de Morgan Biggs, son mentor.

Biggs estime que le duo a passé au moins 300 heures à travailler sur la murale.

"J'ai envie d'aller me coucher", a déclaré Mosienko en riant.

Blague à part, Mme Mosienko a souligné qu'elle se sentait très honorée de pouvoir contribuer aux célébrations du centenaire de St. James, ajoutant qu'elle vit dans cette communauté depuis 16 ans.

"Je dis toujours que j'ai le privilège de peindre la fresque, mais elle appartient à la communauté", a-t-elle déclaré.

"L'art public est pour tout le monde. Personne ne doit payer pour venir voir ça... (la communauté) devrait s'en approprier parce que c'est pour tout le monde", a ajouté Mme Biggs.

La peinture murale occupe désormais un grand mur sur le côté d'un bâtiment situé au 1721 Portage Ave.

Le dimanche après-midi, Meek a organisé un barbecue public et a invité les membres de la communauté à venir apprécier l'œuvre ensemble. Plus de 200 personnes se sont présentées, dont M. Gillingham, qui quittera bientôt son poste de conseiller municipal pour tenter de devenir le prochain maire de Winnipeg.

"J'espère que lorsque nous verrons cette peinture murale, nous la considérerons comme un élément fondamental du type de communauté que nous sommes et du type de communauté que nous pouvons continuer à être à l'avenir", a déclaré M. Gillingham lorsqu'il s'est adressé à la foule.

Ses collègues candidats à la mairie, Glen Murray, Kevin Klein et Rick Shone, lui ont apporté leur soutien.

Les cinq candidats au poste de conseiller municipal de St. James étaient également présents.

La création de la peinture murale a coûté environ 15 000 dollars. La ville de Winnipeg et la province du Manitoba ont subventionné une grande partie des dépenses par le biais de subventions pour l'amélioration de la communauté, et de nombreuses autres organisations ont également contribué, a déclaré Meek.

Mme Meek espère que la peinture murale deviendra une attraction locale, qu'elle attirera les gens dans le quartier et les incitera à découvrir son histoire et ses commerces, a-t-elle déclaré.



## Barala Kennels

YOUR PET'S HOME AWAY FROM HOME

- BOARDING ALL BREEDS OF CATS AND DOGS
- INDIVIDUAL QUARTERS AND OUTDOOR RUN
- PET EXERCISE AND PLAY AREA
- SEPARATE CAT FACILITIES
- CENTRAL AIR CONDITIONED AND HEATED KENNELS

OWNERS: GARTH AND SARA GRANT  
Email: barala@mts.net www.baralakennels.com 633-2629

PROUD OF OUR PAST



PROTECTING OUR FUTURE

Welcome...  
**ST. JAMES LEGION**  
Branch No. 4  
Royal Canadian Legion  
1755 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba

**CHASE THE ACE**  
Monday 6 pm

**TEXAS HOLD 'EM**  
Tuesday 7 pm

**ZUMBA**  
Tuesday / Thursday 10-11 am

**DANCE TO LIVE BANDS**  
Friday 7:30 - 11:30 pm

**MEAT DRAWS**  
Friday 5 - 7 pm  
Saturday 2 - 5 pm

## Crestview Veterinary Hospital

**888-7463**  
**3025 Ness Ave.**  
(Corner of Ness and Sturgeon Rd.)

*Privately Owned and Operated*

Medicine Surgery Ultrasound Dentistry Vaccinations



# Canadian Armed Forces Cadet Engagement “Tech Talks”

Cadet Corner



402 Squadron Corporal Justin McKinlay participates in a workshop for cadets interested in a career with the Canadian Armed Forces, at 17 Wing Winnipeg, MB, on May 17th, 2022. Photo: Sailor 2nd Class (S2) Megan Sterritt, 17 Operations Support Squadron Imaging, Winnipeg.

Fighter pilots and underwater snipers kicking in doors with cunning one-liners. This is the image that comes to mind for many Canadians when they think of the Canadian Armed Forces (CAF). Our nation's youth, including Sea, Army and Air

Cadets, sometimes have the same mental picture. While this image could be the reality for some CAF members, it certainly is not a true representation of the day-to-day routine for most of our team.

Introducing cadets to what it is we

actually do in the CAF, and interacting with them, is an important aspect of the Canadian Cadet Organization (CCO). Stimulating an interest in the sea, land, and air activities of the Canadian Armed Forces is one of the aims of the CCO, along with developing the attributes of good citizenship and leadership, and promoting physical fitness.

The Northwest region of the CCO has 217 corps and squadrons in Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Nunavut, Northwest Territories, and the Yukon. Engaging with cadets across the 7th largest geo-political landmass in the world (between India and China in area) is logistically difficult. The CO, LCol Kevin Diduck, capitalizes on Instagram to share messages across the region, @CO\_CadetsNW\_NO. Another method of introducing cadets to the CAF is through interactive webinar where guest presenters spend about 35 minutes talking to cadets about their occupation, and career highlights. Cadets are introduced to the realities of CAF trades, the hard work and dedication our team members put forth each day, and reliance on safety and teamwork to accomplish our National Defence goals. Not every day is sunshine and lollipops, but we have fantastic measures in place to ensure we can still safely achieve our mission.

These presentations are nicknamed “Tech Talks”, where the focus is on the many personnel that keep the CAF afloat at sea, solid on land, and safe in the air. Tech Talks is an obvious play on words, but the format offers cadets the opportunity to see first-hand the many trades required to keep Canada Strong, Secure, and Engaged, and provides them an insight to help make informed decisions

about their education and career goals. The interactive nature enables cadets to ask direct questions about the presenter's trade, or a piece of equipment. Guest presenters are any rank, any trade, and share their own personal stories with the cadets of the region.

Presenters such as Sgt Natalie Veilleux, a Material Management Technician, and the A/Material Production Officer working at 17MSS, come from across the CAF. She talked to cadets across the prairies, and with the remote nature of the audio-visual rig, was able to conduct a tour of the warehouse in real-time. Cadets were able to ask her questions about her role there. The opportunity to interact with a CAF member was phenomenal!

At 402 (City of Winnipeg) Squadron, Avionics Systems Technician Cpl Justin McKinlay drew on his innate technical ability and demonstrated some troubleshooting techniques for electrical components of the CT-142 Dash-8. He recanted some memories of tracing unlabelled wiring to find snags in the system, which was instrumental in keeping the aircraft serviceable. Cadets learned which specialists receive intense training which qualifies them to certify aircraft components as airworthy; they also learned about spec pay.

No Hollywood movie has ever starred a MMT, nor an AVS tech, but it is these folks who are the stars of the CAF~Cadet Engagement Tech Talks program. It is the dedication of sailors, soldiers and aviators like Sgt Veilleux and Cpl McKinlay that have a direct and positive influence on Canadian youth, ultimately generating better citizens for Canada.

Check out the CO's Insta! @CO\_CadetsNW\_NO

## L'engagement des cadets des Forces armées canadiennes “Tech Talks” (causeries techniques)

Coin des cadets

Des pilotes de chasse et des tireurs d'élite sous-marins qui enfoncent les portes avec des répliques astucieuses. Voilà l'image qui vient à l'esprit de nombreux Canadiens lorsqu'ils pensent aux Forces armées canadiennes (FAC). Les jeunes de notre pays, y compris les cadets de la Marine, de l'Armée et de l'Air, ont parfois la même image mentale. Bien que cette image puisse être la réalité pour certains membres des FAC, elle n'est certainement pas une représentation fidèle de la routine quotidienne de la plupart de notre équipe.

Présenter aux cadets ce que nous faisons réellement au sein des FAC et interagir avec eux est un aspect important de l'Organisation des cadets du Canada (OCC). Stimuler l'intérêt pour les activités maritimes, terrestres et aériennes des Forces armées canadiennes est l'un des objectifs de l'OCC, tout comme le développement des attributs du civisme et du leadership, et la promotion de la condition physique.

La région du Nord-Ouest de l'OCC compte 217 corps et escadrons au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta, au Nunavut, dans les Territoires du Nord-

Ouest et au Yukon. Il est difficile sur le plan logistique d'établir des contacts avec des cadets dans la septième plus grande masse continentale géopolitique du monde (entre l'Inde et la Chine). Le commandant, le Lcol Kevin Diduck, utilise Instagram pour partager des messages dans la région, @CO\_CadetsNW\_NO. Une autre méthode pour présenter les FAC aux cadets consiste à organiser des webinaires interactifs, où des présentateurs invités passent environ 35 minutes à parler aux cadets de leur profession et des faits saillants de leur carrière. Les cadets sont initiés aux réalités des métiers des FAC, au travail acharné et au dévouement des membres de notre équipe chaque jour, ainsi qu'à l'importance de la sécurité et du travail d'équipe pour atteindre les objectifs de la Défense nationale. Les journées ne sont pas toutes roses, mais nous avons mis en place des mesures fantastiques pour nous assurer que nous pouvons accomplir notre mission en toute sécurité.

Ces présentations sont surnommées “Tech Talks” et mettent l'accent sur les nombreux membres du personnel qui assurent la flottaison des FAC en mer, leur

solidité sur terre et leur sécurité dans les airs. Tech Talks est un jeu de mots évident, mais le format offre aux cadets l'occasion de voir de première main les nombreux métiers nécessaires pour garder le Canada fort, sécuritaire et engagé, et leur donne un aperçu pour les aider à prendre des décisions éclairées sur leurs objectifs d'éducation et de carrière. La nature interactive permet aux cadets de poser des questions directes sur le métier du présentateur ou sur une pièce d'équipement. Les présentateurs invités sont de tous grades, de tous métiers, et partagent leurs histoires personnelles avec les cadets de la région.

Des présentateurs comme le Sgt Natalie Veilleux, technicienne en gestion du matériel et officier de production du matériel par intérim au 17e SSM, viennent de toutes les FAC. Elle a parlé à des cadets de toutes les Prairies et, grâce à la nature éloignée de l'équipement audiovisuel, elle a pu faire une visite de l'entrepôt en temps réel. Les cadets ont pu lui poser des questions sur son rôle dans l'entrepôt. L'occasion d'interagir avec un membre des FAC était phénoménale!

Au 402e Escadron (Ville de Winni-

peg), le Cpl Justin McKinlay, technicien en systèmes avioniques, a fait appel à ses compétences techniques innées et a démontré certaines techniques de dépannage des composants électriques du CT-142 Dash-8. Il s'est souvenu d'avoir retracé des fils non étiquetés pour trouver des problèmes dans le système, ce qui a permis de maintenir l'aéronef en bon état de fonctionnement. Les cadets ont appris quels spécialistes reçoivent une formation intensive qui les qualifie pour certifier que les composants d'un aéronef sont en état de navigabilité; ils ont également appris ce qu'est la rémunération des spécialistes.

Aucun film hollywoodien n'a jamais mis en vedette un MMT ou un technicien AVS, mais ce sont ces personnes qui sont les vedettes du programme Tech Talks de CAF~Cadet Engagement. C'est le dévouement de marins, de soldats et d'aviateurs comme le Sgt Veilleux et le Cpl McKinlay qui a une influence directe et positive sur la jeunesse canadienne, générant ainsi de meilleurs citoyens pour le Canada.

Visitez l'Insta du CO ! @CO\_CadetsNW\_NO

# Richard Wilsher and the Chipmunk Flight

by Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Richard Wilsher with the DHC-1 Chipmunk. Photo: Martin Zeilig, Voxair Photojournalist

Having a restored DHC-1 Chipmunk parked near a much larger CT-148 'Gonzo' Dash 8 inside Hangar 16 was a "pretty cool" sight in the words of one member, Aviator Wookyum Kim, of 402 'City of Winnipeg' Squadron. His fellow crew members seemed just as impressed as they admired the guest aircraft.

The slender, tandem Chipmunk, notes Wikipedia, "was designed and developed by aircraft manufacturer de Havilland Canada" in the mid-1940s as a trainer aircraft, is owned by Mr. Richard Wilsher—a resident of southern California.

Mr. Wilsher, who flew into Winnipeg from Prince Albert, Saskatchewan on June 26, was re-creating the 25th anniversary of an around the world flight in Chipmunks by two Royal Air Force pilots.

This year (2022) marks the 25th anniversary of that 50th Anniversary effort, and to celebrate it, Chipmunk WP833 (msn C1-0714), one of those two Chipmunks, is returning to Canada from California, where it is now based to repeat five

of the legs it flew in 1997 with its sister-ship WP962, msn C1-0809, now displayed in the RAF Museum, Hendon, UK, notes information provided in advance by Mr. Wilsher. This year's effort, called simply and not too imaginatively 'Northern Venture 25', gets started on May 1st. "I want to see how it flies," Av Kim said.

He and his colleagues watched as Mr. Wilsher, who was born and raised in England before moving to Los Angeles 23 years ago, did some last minute tune-ups on the Chipmunk's piston powered engine on the hot and sunny morning of June 28.

As the Chipmunk entered its middle age with the Royal Air Force (which operated the largest fleet of Chipmunks of any armed force anywhere in the world), a group of pilots noted the forthcoming fiftieth anniversary of the type's first flight and the idea of a Golden Jubilee celebration germinated," says the historical information.

"An expedition around the northern hemisphere was researched, visiting the

home of De Havilland Canada, in Downsview, Toronto, birthplace of the Chipmunk. This received tentative approval and with that, Exercise 'Northern Venture' (known more colloquially as 'Chipmunks Around The World', or simply 'ATW') was born, with work beginning in early 1996 to make the idea a reality."

Captain Chris MacLean, OC Ops Flt, 17 Operations Support Squadron, was also captivated by what Mr. Wilsher was doing by marking the silver anniversary of the original round-the-world flight.

"I think it's fantastic," said Capt MacLean, who arranged for Mr. Wilsher to park the Chipmunk overnight in Hangar 16 as well as providing other services to Mr. Wilsher.

"Although it was an RAF aircraft, they were all made and designed in Canada. Even though the aircraft is 70 years old, it is still airworthy and able to "do its job by flying here," albeit with periodic stops for refueling along the way."

He also observed that Mr. Wilsher was a gentleman and "very kind to everyone who wants to see the aircraft," especially the technicians.

"He's very appreciative of us hosting him here," said Capt Maclean.

"I'm recognizing what these guys (who made the original flight) did," Mr. Wilsher. The pilots on that original flight were Squadron Leaders Bill Purchase and Ced Hughes.

"I'm wearing right now the flight suit worn by Bill Purchase, whose name is on the starboard side of the aircraft," Mr. Wilsher, an IT consultant who specializes in identity management and information security management, said. "He's given me his helmet. I also have the original charts they used to navigate around the world."

He also stated that he acquired the aircraft in 2010 in the U.K. and flew it about for 25 hours there before transporting it to California. "I got to know the guys involved in Northern Venture," he said, noting that he was flying five legs of the original flight plan this month.

"They flew these single engine old bangers over the damn cold Atlantic Ocean. They flew them over the Russian Federation and parts of Canada, which are not particularly hospitable. My flight out of here to Thunder Bay has a great deal of wet stuff underneath."

He also said that the

Chipmunk was an ab initio (primary) trainer for RAF pilots. It was used by the RCAF and other Air Forces too.

Even as Chipmunks were being phased out of service by the RAF in the 1980s, two of the aircraft were kept in order to train current pilots to fly Spitfires, Hurricanes, Lancasters and DC-3s (Dakotas) in Battle of Britain Memorial Ceremonies, said Mr. Wilsher, who used insulating tape to add some rigidity to the P lead attachment that helps him to ground the magnetos which, as he explained, enables him to shut the engine down at the end of the flight.

"It's the longest serving aircraft in the RAF still doing primary duty," he added.

After leaving Thunder Bay, Mr. Wilsher's flight plan was going to take him to Downsview, Ontario via Sault Saint Marie. "I will be making a stop on each of those legs as well," he said. "People come out of the woodwork and want to know about the plane. I'll leave this in the Canadian Warplane Heritage Museum in Hamilton for a couple of weeks while I return home by jet."

He'll be returning sometime in July to fly the Chipmunk to Oshkosh, Wisconsin for the Oshkosh air show—which, says online information, features thousands of show planes, such as warbirds, homebuilt aircraft, vintage airplanes, seaplanes, ultralights, and aerobatic aircraft—before flying back to California.

"It's been fabulous in Winnipeg," Mr. Wilsher, who stayed overnight at the Fort Garry Hotel where the two Northern Venture pilots stayed during their stop-over here a quarter century ago, said. "17 Wing have excelled themselves transporting me back and forth and giving me a secure hangar for the plane. They've been really generous." He also pointed out that he'd be flying east at an altitude of 5,500 feet at a cruising speed of 90 knots with a 20 knot tailwind.

A short time later the Chipmunk climbed into a big blue, cloudless prairie sky.



THE VOXAIR

Say  
"Thank You"

TO OUR  
ADVERTISERS

by visiting them and doing  
business with them.

They make this  
publication possible.

(And be sure to tell them that  
you saw their ad in The Voxair!)

JOIN CANADA'S LARGEST PRIVATE  
SECTOR EMPLOYER OF VETERANS

SUPPORTING MILITARY MEMBERS, VETERANS AND THEIR FAMILIES

- DIVERSE OPPORTUNITIES  
We do more than security!
- FLEXIBLE SCHEDULE  
Full and part-time jobs available
- PROFESSIONAL DEVELOPMENT  
Education and training programs
- NOT-FOR-PROFIT  
>90% of revenue goes to our employees in wages, benefits & training



COMMISSIONAIRES

- Winnipeg and Brandon
- 204-942-5993
- admin@commissionaires.mb.ca
- commissionaires.ca/manitoba

# Richard Wilsher et le vol du Chipmunk

par Martin Zeilig, Voxair Photojournalist



Richard Wilsher avec le DHC-1 Chipmunk. Photo : Martin Zeilig, photojournaliste de Voxair

Le fait qu'un DHC-1 Chipmunk restauré soit garé à côté d'un CT-148 "Gonzo" Dash 8 beaucoup plus grand dans le hangar 16 était un spectacle "plutôt cool", selon les mots d'un membre, l'aviateur Woogyum Kim, du 402e Escadron "City of Winnipeg". Ses collègues membres d'équipage semblaient tout aussi impressionnés en admirant l'avion invité.

Le Chipmunk, un tandem élané, a été conçu et développé par l'avionneur de Havilland Canada au milieu des années 1940 comme avion d'entraînement. Il appartient à M. Richard Wilsher, un résident du sud de la Californie. M. Wilsher, qui s'est rendu à Winnipeg en provenance de Prince Albert, en Saskatchewan, le 26 juin, reconstituait le 25e anniversaire d'un vol autour du monde en Chipmunks par deux pilotes de la Royal Air Force.

Cette année (2022) marque le 25e anniversaire de cet effort du 50e anniversaire, et pour le célébrer, le Chipmunk WP833 (msn C1-0714), l'un de ces deux Chipmunks, revient au Canada depuis la Californie, où il est maintenant basé, pour refaire cinq des étapes qu'il a effectuées en 1997 avec son jumeau WP962, msn C1-0809, maintenant exposé au RAF Museum, à Hendon, au Royaume-Uni, selon les informations fournies à l'avance par M. Wilsher. L'effort de cette année, appelé simplement et sans trop d'imagination "Northern Venture 25", commence le 1er mai. "Je veux voir comment ça vole", a déclaré Av Kim.

Lui et ses collègues ont regardé M. Wilsher, qui est né et a grandi en Angleterre avant de s'installer à Los Angeles il y a 23 ans, effectuer quelques réglages de dernière minute sur le moteur à piston du Chipmunk au cours de la matinée chaude et ensoleillée du 28 juin.

Alors que le Chipmunk entrait dans l'âge mûr de la Royal Air Force (qui exploitait la plus grande flotte de Chip-

munks de toutes les forces armées du monde), un groupe de pilotes a remarqué que le premier vol du type allait bientôt fêter son cinquantième anniversaire et l'idée d'une célébration du jubilé d'or a germé, indiquent les informations historiques.

"Une expédition autour de l'hémisphère nord a été envisagée, avec une visite au domicile de De Havilland Canada, à Downsview, Toronto, lieu de naissance du Chipmunk. Cette idée a reçu une approbation provisoire et c'est ainsi qu'est né l'exercice 'Northern Venture' (connu sous le nom plus familier de 'Chipmunks Around The World', ou simplement 'ATW'), dont les travaux ont commencé au début de 1996 pour faire de cette idée une réalité."

Le Capitaine Chris MacLean, OC Ops Flt, 17e Escadron de soutien opérationnel, a également été captivé parce que M. Wilsher faisait en marquant l'anniversaire d'argent du premier vol autour du monde.

"Je pense que c'est fantastique", a déclaré le Capt MacLean, qui s'est arrangé pour que M. Wilsher puisse garer le Chipmunk pendant la nuit dans le hangar 16 et lui fournir d'autres services.

"Bien qu'il s'agisse d'un avion de la RAF, ils ont tous été fabriqués et conçus au Canada. Même si l'avion a 70 ans, il est toujours en état de navigabilité et capable de "faire son travail en volant ici", même s'il fait des arrêts périodiques pour le ravitaillement en carburant en cours de route."

Il a également observé que M. Wilsher était un gentleman et "très gentil avec tous ceux qui veulent voir l'avion", en particulier les techniciens.

"Il est très reconnaissant que nous l'accueillions ici", a déclaré le Capt Maclean.

"Je reconnais ce que ces gars (qui ont effectué le vol original) ont fait", a dit M.

Wilsher. Les pilotes de ce premier vol étaient les chefs d'escadron Bill Purchase et Ced Hughes.

"Je porte en ce moment la combinaison de vol portée par Bill Purchase, dont le nom figure sur le côté tribord de l'avion", a déclaré M. Wilsher, un consultant en informatique spécialisé dans la gestion de l'identité et de la sécurité de l'information. "Il m'a donné son casque. J'ai également les cartes originales qu'ils ont utilisées pour naviguer autour du monde."

Il a également déclaré avoir acquis l'appareil en 2010 au Royaume-Uni et l'avoir fait voler pendant environ 25 heures là-bas avant de le transporter en Californie. "J'ai appris à connaître les gars impliqués dans Northern Venture", a-t-il dit, précisant qu'il effectuait ce mois-ci cinq étapes du plan de vol original.

"Ils ont fait voler ces vieux tacots monomoteurs au-dessus du froid de l'océan Atlantique. Ils les ont fait voler au-dessus de la Fédération de Russie et de certaines parties du Canada, qui ne sont pas particulièrement hospitalières. Mon vol d'ici à Thunder Bay a beaucoup de choses humides en dessous".

Il a également déclaré que le Chipmunk était un entraîneur ab initio (primaire) pour les pilotes de la RAF. Il a été utilisé par l'ARC et d'autres forces aériennes également.

Même si les Chipmunks ont été progressivement retirés du service par la RAF dans les années 1980, deux de ces appareils ont été conservés afin de former les pilotes actuels aux Spitfires, Hurricanes, Lancasters et DC-3 (Dakotas) lors des cérémonies commémoratives de la Bataille d'Angleterre, a déclaré M. Wilsher, qui a utilisé du ruban isolant pour ajouter un peu de rigidité à la fixation du fil P qui l'aide à mettre à la terre les magnétos, ce qui, comme il l'a expliqué, lui permet de couper le moteur à la fin du vol.

"C'est l'aéronef de la RAF qui a le plus d'ancienneté et qui est toujours en service", a-t-il ajouté.

Après avoir quitté Thunder Bay, le plan de vol de M. Wilsher devait le conduire à Downsview, en Ontario, via Sault-Sainte-Marie. "Je ferai également un arrêt à chacune de ces étapes", a-t-il dit. "Les gens sortent du bois et veulent en savoir plus sur l'avion. "Je quitterai



# Sonar Operator Reaches 1000 Hours of Aircraft Control Time

by Capt. Russ Vandeputte, HMCS Vancouver



Master Sailor (MS) Jessica Silva Photo: Sgt Ghislain Cotton

Master Sailor (MS) Jessica Silva has reached a milestone that few in her field have attained – she has logged over 1,000 hours in her role as Shipborne Air Controller (SAC) while participating in Rim of the Pacific (RIMPAC) 2022 on board HMCS Vancouver.

“It was pretty exciting, it’s really re-

warding to hit such a huge milestone,” said MS Silva.

“Through my hours controlling aircraft, I have gained a lot of knowledge that I could teach to others. I hope it helps me achieve my main goal of becoming a Sea Training SAC.”

MS Silva is the first Sonar Operator

(Sonar Op), and only the second SAC on the West Coast, to achieve 1,000 hours of control time. Serving as a SAC for the past 6 years, she took the opportunity to be trained in the field as soon as she was eligible.

“It looked like the most interesting and real job in the operations room,” she said, recalling how the choice to take the course was rooted in her desire to be part of air operations on board the Halifax-Class frigates. During exercises, many of the positions in the Operations Room are working with computer simulated inputs, but the SAC is often controlling the embarked helicopter.

“Everything you do is real — real helicopter, real people, real mission—nothing is pretend,” she added. “There’s rarely a dull moment in the job.”

At sea, the SAC is the main link between the ship and their embarked helicopter. Air Controllers give pre-flight briefs to the crew with all the information they may need to accomplish their mission. While the aircraft is in the air, a SAC is responsible for the tactical control of the helicopter, as well as fixed wing marine aircraft. The role is open to operators from naval trades that include Sonar Op, Naval Combat Information Operator, and Naval Electronic Sensor Operator. The job is similar to an air traffic controller, however, SACs also provide radar or tactical control when air crews are unable to detect threats.

MS Silva holds the SAC category of NATO B, the second highest possible category for a Navy controller, and a qualification recognized internationally – she is extremely close to achieving NATO A status. Having a background as a Sonar Op made the training more challenging –

it’s one of the few operations trades that doesn’t use the computer software required for SACs to do their job – MS Silva had to learn to navigate it on her own time in order to keep up with the course training.

“It can be a challenge as a Sonar Op filling the role because I wasn’t trained on the Combat Management System like other ops trades are,” she explained. “I almost had to learn two things at once.”

Recalling the experience, MS Silva began studying for the SAC course three months before attending and has continued seeking knowledge since. Completion of the SAC course grants a NATO SAC Grade of D, but continuing to progress requires the completion of an in-depth training package and passing an intensive exam.

The challenge for her has been worth it, as along the way MS Silva has controlled helicopters from multiple NATO allies, as well as embarked CH-124 Sea King and CH-148 Cyclone helicopters. Throughout her career, which has involved five deployments, three of them as a SAC, she says she wouldn’t have done anything differently.

MS Silva joined the Royal Canadian Navy in 2012. Recruited out of Winnipeg, Manitoba, she joined with a desire to see the world.

“I’ve travelled to over 35 countries and been to Hawaii over 30 times. You’ll go to places you’ve never dreamed of.”

Now that RIMPAC 2022 is complete, MS Silva is continuing on with HMCS Vancouver as the ship deploys on Operations PROJECTION and NEON, before an anticipated return to Esquimalt in early December.

## Un opérateur de sonar atteint les 1000 heures de contrôle d’aéronef

par le Capitaine Russ Vandeputte, NCSM Vancouver

La Matelot-chef (Matc) Jessica Silva a atteint une étape que peu de personnes dans son domaine ont franchie : elle a accumulé plus de 1 000 heures dans son rôle de contrôleur aérien de bord (CAS) pendant sa participation à la mission Rim of the Pacific (RIMPAC) 2022 à bord du NCSM Vancouver.

“C’était assez excitant, c’est vraiment gratifiant de franchir une étape aussi importante”, a déclaré le Matc Silva.

“Grâce à mes heures de contrôle d’aéronefs, j’ai acquis beaucoup de connaissances que je pourrais enseigner aux autres. J’espère que cela m’aidera à atteindre mon objectif principal, qui est de devenir un SAC d’entraînement en mer.”

Le Matc Silva est le premier opérateur de sonar (Sonar Op), et seulement le deuxième SAC de la côte Ouest, à atteindre 1 000 heures de contrôle. Servant en tant que SAC depuis 6 ans, elle a saisi l’opportunité d’être formée sur le terrain dès qu’elle a été éligible.

“Cela semblait être le travail le plus intéressant et le plus réel de la salle des opérations”, dit-elle, en rappelant que le choix de suivre le cours découlait de son désir de participer aux opérations aéri-

ennes à bord des frégates de la classe Halifax. Pendant les exercices, de nombreux postes de la salle des opérations travaillent avec des données simulées par ordinateur, mais le CAS contrôle souvent l’hélicoptère embarqué.

“Tout ce que vous faites est réel - un vrai hélicoptère, de vraies personnes, une vraie mission - rien n’est prétendu”, a-t-elle ajouté. “Il y a rarement un moment ennuyeux dans ce travail”.

En mer, le CAS est le principal lien entre le navire et son hélicoptère embarqué. Les contrôleurs aériens donnent à l’équipage un briefing pré-vol contenant toutes les informations dont il peut avoir besoin pour accomplir sa mission. Lorsque l’appareil est en vol, le CAS est responsable du contrôle tactique de l’hélicoptère, ainsi que des aéronefs maritimes à voilure fixe. Le rôle est ouvert aux opérateurs des métiers de la marine, notamment opérateur de sonar, opérateur d’information de combat de la marine et opérateur de capteur électronique de la marine. Le travail est similaire à celui d’un contrôleur aérien, mais les SAC assurent également le contrôle radar ou tactique lorsque les équipages aériens

sont incapables de détecter les menaces.

La MS Silva est titulaire de la catégorie SAC B de l’OTAN, la deuxième catégorie la plus élevée possible pour un contrôleur de la marine, et une qualification reconnue au niveau international - elle est extrêmement proche d’obtenir le statut A de l’OTAN. Le fait d’avoir une expérience en tant qu’opérateur sonar a rendu la formation plus difficile - c’est l’un des rares métiers des opérations qui n’utilise pas le logiciel informatique nécessaire aux SAC pour faire leur travail - le MS Silva a dû apprendre à s’y retrouver tout seul afin de suivre la formation.

“Cela peut être un défi en tant qu’Op Sonar remplissant le rôle parce que je n’ai pas été formée sur le système de gestion du combat comme le sont les autres métiers des opérations”, explique-t-elle. “J’ai presque dû apprendre deux choses à la fois”.

Se souvenant de cette expérience, le Matc Silva a commencé à étudier pour le cours SAC trois mois avant d’y participer et a continué à chercher des connaissances depuis. L’achèvement du cours SAC permet d’obtenir la note D du SAC de l’OTAN, mais pour continuer à pro-

gresser, il faut suivre un programme de formation approfondie et passer un examen intensif.

Le défi en valait la peine, car au cours de sa carrière, le MS Silva a contrôlé des hélicoptères de plusieurs alliés de l’OTAN, ainsi que des hélicoptères CH-124 Sea King et CH-148 Cyclone embarqués. Tout au long de sa carrière, qui a comporté cinq déploiements, dont trois en tant que SAC, elle affirme qu’elle n’aurait rien fait différemment.

Le Matc Silva s’est joint à la Marine royale canadienne en 2012. Recrutée à Winnipeg, au Manitoba, elle s’est engagée avec le désir de voir le monde.

“J’ai voyagé dans plus de 35 pays et je suis allée à Hawaï plus de 30 fois. Vous irez dans des endroits dont vous n’avez jamais rêvé.”

Maintenant que le RIMPAC 2022 est terminé, le MS Silva poursuit sa route avec le NCSM Vancouver alors que le navire se déploie dans le cadre des opérations PROJECTION et NEON, avant un retour prévu à Esquimalt au début de décembre.

**17 SEPT 2022**

**Fall fair**  
17 WING

**Foire automnale**  
17<sup>e</sup> ESCADRE

**1100 TO / À 1500**  
• BLDG./ BÂT. 90 •

The first 500 people registered at the Fall Fair receive a \$3 voucher for the food trucks – one per person.  
Les 500 premières personnes inscrites à la Foire automnale reçoivent un bon de 3 \$ pour les camions de nourriture de rue – un par personne.

**HOSTED BY / PRÉSENTÉ PAR**  
A Division of CFMWS  
Une division des SMMFC  
BROUGHT TO YOU BY YOUR WING FUND  
COMMANDITÉE PAR LA CAISSE DE L'ESCADRE

**Activities for all!**  
**Activités pour tous !**

FOR MORE INFO./POUR PLUS DE D'INFORMATIONS : 204-833-2500 EXT/POSTE 5139  
REGISTER AT/INSCRIPTION AU <https://bkk.cfmws.com/winnipegpub>

**CONSTITUENCY OFFICE**  
3092 Portage Avenue  
Unit D  
Winnipeg, MB R3K 0Y2

204-984-6432  
Marty.Morantz@parl.gc.ca  
@MartyMorantz  
@Marty\_Morantz

**MARTY MORANTZ**  
MEMBER OF PARLIAMENT FOR  
CHARLESWOOD-ST.JAMES-ASSINIBOIA-HEADINGLEY

Up to **\$479** in annual savings.<sup>1</sup>

Plus, up to **\$80,000** in cash prizes to be won.<sup>2</sup>

**Save up to \$479 per year<sup>1</sup> in banking fees with the Performance Plan Chequing Account.**

BMO recognizes the strength behind the uniform. That's why we also offer your spouse, immediate family members and friends in the Canadian Defence Community the same exclusive no monthly fee banking offer<sup>1</sup> that you enjoy. Plus, if they open an account between June 13 and September 30, 2022, they will automatically be entered into our customer appreciation contest.<sup>2</sup>

**Spread the word. Share the savings. Sign up to win.**

The summer customer appreciation contest runs until **September 30, 2022**, so enter now and don't miss out on your chance to win.

Visit [bmo.com/summercontest](https://bmo.com/summercontest), scan the QR code, or visit any BMO branch across Canada.



**BMO** Official bank of the Canadian Defence Community

<sup>1</sup>The savings of up to \$479 is based on the following savings in a year: (i) \$203.40 for the Performance Plan Monthly Fee of \$16.95 per month for 12 months; (ii) \$155.88 for the retail value of OnGuard<sup>SM</sup> charged at \$12.99 per month; (iii) \$120 for the value of 5 debit transactions (\$2/each) per month using non-BMO ATMs on the Cirrus Network. <sup>2</sup>Interac e-Transfer is a registered trademark of Interac Inc. Used under license. <sup>3</sup>No purchase necessary. The 2022 CDCB Customer Appreciation Contest (the "Contest") begins on June 13, 2022, at 12:00:01 a.m. Eastern Time and ends on September 30, 2022, at 11:59:59 p.m. Eastern Time (the "Contest Period"). There are thirteen (13) prizes in total (each a "Prize"), with total prizes valued at \$80,000 available to be won. There will be one (1) Grand Prize of \$20,000 cash and an additional twelve (12) prizes of \$5,000 cash. Odds of winning depend on the number of eligible entries received. Before being declared a winner, a correctly answered mathematical question is required. Full contest details are available at [bmo.com/summercontest](https://bmo.com/summercontest). <sup>4</sup>Registered trademark of Bank of Montreal.

# Dogs and Thunder

by Kelley Post



Maggie, Chris & Savanah Photo: Maggie & Chris

Does your dog freak out during a thunderstorm? Do you find your dog cowering in fear under a bed or the back of a closet? This is not an unusual occurrence. Many dogs and other animals are extremely sensitive to the changes in the atmosphere and barometric pressure before and during a thunderstorm.

In fact, by the time you feel the first drop of rain, your dog already knows that there are some major changes in the feeling of the air around him. If he is the sensitive type, he is already stressing out, his anxiety is going up, his heart rate has probably increased, and panic is setting

in. At this point, some dogs will start whining or crying, lowered tail, panting, clinging to humans, shivering, or shaking, and have involuntary urination. Some dogs will run, trying to get away from this feeling. During a storm, there can be a build up of static electricity in a dog's fur, and the feeling to a dog would be like that of when we are wearing a wool sweater and we get a sudden shock when we touch metal.

Maggie and Chris Low from Ottawa know all too well what it is like to have a dog go through the traumatic process of dealing with a thunderstorm. Their cur-

rent dog Savanah shows some signs of anxiety towards thunderstorms and loud noises, but it was their previous dog Kaiser that would bolt and hide under a bed trembling with fear. Maggie stated that she tried several approaches to calming Kaiser down, but the successful approach was the use of a "Thundershirt." These items are like a tight body jacket that is made of special materials. The Thundershirt can be snuggled up to mimic the feeling of a hug for the dog. A blanket or a towel wrapped tightly around the dog can also be used like the way one would swaddle a baby.

Maggie and Chris are retired from the military, both having served 30 years; Maggie as a Supply Technician Warrant Officer and Chris as an MP. Chris retired in 2006 and Maggie retired in 2011. The couple moved to Ottawa for Maggie's last posting; they still reside in Ottawa. Maggie and Chris just celebrated their 25th Wedding Anniversary on July 25th.

Miniature Pinschers are the breed of dogs that Maggie and Chris adore. Their previous Min Pin, Kaiser, passed away April 26/21. Savanah had come to live with the couple on July 5, 2019, and she came from a pet shelter in Ottawa called the "Minpinery". It took Savanah awhile to get comfortable but when she realized that she now had her very own humans, Savanah quickly latched onto Chris as her alpha male and follows him everywhere. Maggie shared that Savanah is the most walked dog. Their walking schedule includes the following times: 7:30, 11:30, 3:00, 5:30 and 10:00 for a total of 5 kms a day. The couple also spend time camping in their 5th Wheel camper where Savanah enjoys her sling-back seat. Savanah likes to socialize with small quiet dogs including her friend Tipoo, a chihuahua. One of Savanah's favorite activity is going for ice cream.

## Les chiens et le tonnerre

par Kelley Post

Votre chien panique-t-il pendant un orage ? Vous trouvez votre chien recroquevillé de peur sous un lit ou au fond d'un placard ? Ce n'est pas une situation inhabituelle. De nombreux chiens et autres animaux sont extrêmement sensibles aux changements d'atmosphère et de pression barométrique avant et pendant un orage.

En fait, au moment où vous sentez la première goutte de pluie, votre chien sait déjà qu'il y a des changements importants dans la sensation de l'air qui l'entoure. S'il est du genre sensible, il est déjà stressé, son anxiété augmente, son rythme cardiaque s'est probablement accéléré et la panique s'installe. À ce stade, certains chiens commenceront à gémir ou à pleurer, à baisser la queue, à haleter, à s'accrocher aux humains, à trembler ou à se secouer, à uriner involontairement. Certains chiens vont s'enfuir, pour tenter de fuir ce sentiment. Pendant un orage, il peut y avoir une accumulation d'électricité statique dans la fourrure d'un chien, et la sensation ressentie par le chien est semblable à celle que nous éprouvons lorsque nous portons un pull en laine et que nous recevons une décharge soudaine en touchant du métal.

Maggie et Chris Low, d'Ottawa, savent très bien ce que c'est que de faire subir à un chien le traumatisme d'un orage. Leur

chien actuel, Savanah, montre des signes d'anxiété envers les orages et les bruits forts, mais c'est leur chien précédent, Kaiser, qui s'emballait et se cachait sous un lit en tremblant de peur. Maggie a déclaré qu'elle a essayé plusieurs approches pour calmer Kaiser, mais que l'approche la plus réussie a été l'utilisation d'un "Thundershirt". Ces articles sont comme une veste moulante faite de matériaux spéciaux. Ce Thundershirt peut être serré pour imiter la sensation d'un câlin pour le chien. Une couverture ou une serviette enveloppant étroitement le chien peut également être utilisée, comme on emmaillote un bébé.

Maggie et Chris sont des retraités de l'armée, ayant tous deux servi pendant 30 ans. Maggie était adjudant technicien en approvisionnement et Chris était député. Chris a pris sa retraite en 2006 et Maggie en 2011. Les couples ont déménagé à Ottawa pour la dernière affectation de Maggie ; ils résident toujours à Ottawa. Maggie et Chris viennent de célébrer leur 25e anniversaire de mariage le 25 juillet.

Les pinschers miniatures sont la race de chiens que Maggie et Chris adorent. Leur précédent Min Pin, Kaiser, est décédé le 26/21 avril. Savanah était venue vivre avec le couple le 5 juillet 2019, et elle venait d'un refuge pour animaux de compagnie à Ottawa appelé "Minpinery". Il a fallu un certain temps à Savanah

pour se mettre à l'aise, mais lorsqu'elle a réalisé qu'elle avait maintenant ses propres humains, Savanah s'est rapidement attachée à Chris comme son mâle alpha et le suit partout. Maggie nous a confié que Savanah est le chien le plus promené. Leur programme de promenade comprend les heures suivantes : 7 h 30, 11 h 30, 15 h, 17 h 30 et 22 h, soit un total de 5 km par jour. Le couple passe également du temps à faire du camping dans leur caravane à 5 roues où Savanah apprécie son siège à dossier inclinable. Savanah aime fréquenter les petits chiens tranquilles, dont son ami Tipoo, un chihuahua. L'une des activités préférées de Savanah est d'aller manger une glace.

Conseils pour aider votre chien à résister à une tempête

- Restez vous-même calme. Si votre chien sent que vous avez peur, cela intensifiera les craintes et l'anxiété qu'il a déjà.

- Mettez votre chien en sécurité, ne le laissez pas dehors. S'il a une niche, mettez-le dedans avec son jouet préféré ou une friandise et laissez la porte ouverte pour qu'il ne se sente pas prisonnier. S'il n'a pas de niche, utilisez une petite pièce avec un endroit confortable où il peut s'allonger.

- Distrayez le chien avec d'autres sons, comme de la musique douce ou un bruit blanc, afin d'étouffer le bruit de l'orage.

Tips to Help Your Dog Weather A Storm

- Remain calm yourself. If your dog senses that you are scared, it will intensify any fears and anxiety that the dog already has.

- Provide a safe place for your dog. Don't leave them outside. If they have a kennel, put them in with a favorite toy or treat and leave the door open so they don't feel trapped. If they don't have a kennel, then use a small room with a comfortable place for them to lay down.

- Distract the dog with other sounds like soft music or white noise to drown out the sound of the storm.

- Give a calming massage. Gently stroke the dog's back and thighs, rub their forehead, ears, and neck.

- Give your dog a chew such as a Yak stick or bully stick to distract him from the storm.

- If this is an ongoing problem with your dog, try desensitising him by playing storm sounds on days when there are no storms, starting at a lower volume and increasing over time.

- If the dog's anxiety symptoms are getting worse, call a veterinarian to help determine the next step to helping your dog. The vet may recommend other ways to desensitize and behavior modification regarding storms. The vet may also prescribe anti-anxiety medication for your dog.

When you understand what your dog is going through and can recognize the signs of anxiety, then you are much better equipped to help your dog get through the storm.

If you have an idea for a Pet Post story or know of someone in our Military Family with a pet that we should profile, please contact Kelley Post at [klpost@hotmail.com](mailto:klpost@hotmail.com).

- Procédez à un massage apaisant. Carressez doucement le dos et les cuisses du chien, frottez son front, ses oreilles et son cou.

- Donnez à votre chien un objet à mâcher, tel qu'un bâton de Yak ou un bâton de tyrannie, pour le distraire de l'orage.

- Si ce problème est récurrent chez votre chien, essayez de le désensibiliser en lui faisant entendre des bruits d'orage les jours où il n'y a pas d'orage, en commençant par un volume plus faible et en augmentant progressivement.

- Si les symptômes d'anxiété du chien s'aggravent, appelez un vétérinaire afin de déterminer la prochaine étape pour aider votre chien. Le vétérinaire peut recommander d'autres méthodes de désensibilisation et de modification du comportement en cas d'orage. Le vétérinaire peut également prescrire des médicaments anti-anxiété à votre chien.

Lorsque vous comprenez ce que vit votre chien et que vous pouvez reconnaître les signes d'anxiété, vous êtes bien mieux armé pour l'aider à surmonter l'orage.

Si vous avez une idée d'article pour le Pet Post ou si vous connaissez un membre de notre famille militaire qui a un animal de compagnie et dont nous devrions faire le portrait, veuillez contacter Kelley Post à l'adresse [klpost@hotmail.com](mailto:klpost@hotmail.com).

**17 WING • 17<sup>E</sup> ESCADRE**  
**SPIRITUAL WELL-BEING CENTRE**  
**CENTRE DU BIEN-ÊTRE SPIRITUEL**

Indigenous  
Spiritual  
Community  
~  
Communauté  
spirituelle  
autochtone

Ste Marguerite Bourgeoys  
Roman Catholic  
Chapel Community  
~  
Communauté  
de la Chapelle  
Ste Marguerite Bourgeoys

Good Shepherd  
Protestant Chapel  
Community  
~  
Communauté  
de la Chapelle du  
bon Pasteur

FOR INFORMATION CALL / POUR DE L'INFORMATION COMPOSEZ - 204-833-2500 ext./poste 6800



**Capt P. Gemmiti**



**Capt J. Falk**



**Capt A. Sloboda**



**Capt K. MacIntosh**



**Capt S. Major**



**Capt S. Neil**



**Capt G. Lutz**

# Take Time To Reset

by Captain Gregory Lutz CD, Base Chaplain

Four years ago, my wife and I decided to take a cruise to celebrate our 25th wedding anniversary. Now this wasn't any ordinary cruise. We cruised all the time but usually on smaller ships like Carnival. This time we went on the largest cruise ship in the world. When we stepped on-board this gigantic ship, I thought to myself, "This is like a floating mall." It was quite overwhelming. This ship had an ice rink, four pools, a massive 4 story slide, a theatre, and an outdoor theatre. We got lost several times. It took us several days to remember which way the dining room was and which way was the theatre. It was a great trip but it did take us a few days before we could fully relax.

Summer is upon us. This past year, heck this past decade, has been so overwhelming. We make plans only to have them changed or even cancelled. It can be frustrating. In July I flew back from Ontario after my father's funeral. I had the pleasure of transferring through Toronto. Needless to say, it was an experience. My flight was cancelled and changed 4 times in 24 hours, and even with all those changes I was still delayed several hours before I got home.

My point is this. Throughout the year, months, weeks, we are going to face challenges that seem overwhelming, almost to the point that you are ready to take a knee. Don't let yourself get to that point. If you do, remember that there are people

around you that will support you. This summer take time to recharge. Spend time with the family. Go for walks. Don't let the burdens of this job take its toll on you or your family. I encourage you to take leave this summer and spend it re-centering yourself.

A few weeks ago, I buried my father after a tragic accident that could have been avoided. The last time I talked to him was over face time shortly before they removed the life support. If I had known that this would have been the last time I spoke to him, I think my priorities would have definitely been different. This job will come and go. For most of you, this won't be your last posting and for you Public Servants and civilians, one day you will walk away from this place. If you don't take time to focus on yourself and your family, what will be left when this chapter is over?

Now I'm not saying don't focus on your job. I am saying that your job can't be what defines you. Take the time to refocus this summer. Spend time with the family. Spend time on yourself. If you are not grounded you will very quickly become overwhelmed with life.

When my wife and I got off the ship, the problems we faced didn't seem as big. When you step back and refocus you can overcome anything. Things that seemed too big won't seem as overwhelming. Focus on the important things.



Photo: The Glorious Table

## Faith and Life

### 17 Wing Chaplain Team

**Maj Paul Gemmiti**  
*A/W Chap Team Leader and FCC (RC)*  
 B64, Ground Floor, Rm 112  
 Phone ext 4885

**Capt Joshua Falk**  
*Unit Chaplain and FCC (P)*  
 H16, 3rd Floor, Rm 3290  
 Phone ext 5875


**Capt Antin Sloboda**  
*Unit Chaplain*  
 B129, Rm 174A  
 Phone ext 5272

**Capt Katie MacIntosh**  
*Unit Chaplain (BTL)*  
 B100, Rm 122D  
 Phone ext 6914

**Capt Sean Major**  
*AR Ft Chaplain (BTL)*  
 B100, Rm 122C  
 Phone ext 4994

**Capt Stephen Neil**  
*Clinic Chaplain*  
 B62, 3rd Floor  
 Phone ext 5086

**Capt Greg Lutz**  
*Detachment Base Chaplain*  
 Dundurn, Sask  
 Phone 306-492-2135 ext 4299

 **Ste Marguerite Bourgeoys Roman Catholic Faith Community**  
 Sunday Mass: 0900 hrs, or check with a Chaplain

 **Good Shepherd Protestant Faith Community**  
 Sunday Service: 1100 hrs, or check with a Chaplain

**MORE INFO**

**Administrative Office**  
 204-833-2500 ext 5087  
 Building 64, Ground Floor, North End

**Emergency Duty Chaplain**  
 Contact via MP Dispatch ext 2633

**Information Phone Tree**  
 For Chaplaincy services and related information, phone ext 6800 and follow the prompts

**Website**  
 Those with access to the DIN can visit 17Wing.winnipeg.mil.ca, then click '17 Wing', then 'Services'

**Care & Share Benevolent Fund**  
 Contact your unit Chaplain for further information

**Sentinel Training**  
 Contact your unit Chaplain for further information



*The 17 Wing Spiritual Well-Being Centre*  
 2235 Silver Ave  
 (West off Whytewold/  
 Wihuri Road)

**17 WING • 17<sup>E</sup> ESCADRE**  
**SPIRITUAL WELL-BEING CENTRE**  
**CENTRE DU BIEN-ÊTRE SPIRITUEL**

Indigenous  
Spiritual  
Community  
~  
Communauté  
spirituelle  
autochtone

Ste Marguerite Bourgeoys  
Roman Catholic  
Chapel Community  
~  
Communauté  
de la Chapelle  
Ste Marguerite Bourgeoys

Good Shepherd  
Protestant Chapel  
Community  
~  
Communauté  
de la Chapelle du  
bon Pasteur

FOR INFORMATION CALL / POUR DE L'INFORMATION COMPOSEZ - 204-833-2500 ext./poste 6800



Capt P. Gemmiti



Capt J. Falk



Capt A. Sloboda



Capt K. MacIntosh



Capt S. Major



Capt S. Neil



Capt G. Lutz

# Prendre Le Temps De Se Réinitialiser

par Capitaine Gregory Lutz CD, Aumônier de la base

Il y a quatre ans, ma femme et moi avons décidé de faire une croisière pour célébrer notre 25<sup>e</sup> anniversaire de mariage. Ce n'était pas une croisière ordinaire. Nous partons souvent en croisière, mais généralement sur des bateaux plus petits comme Carnival. Cette fois, nous sommes allés sur le plus grand bateau de croisière du monde. Lorsque nous sommes montés à bord de ce gigantesque navire, je me suis dit : "C'est comme un centre commercial flottant." C'était assez impressionnant. Ce navire avait une patinoire, quatre piscines, un énorme toboggan à quatre étages, un théâtre et un théâtre en plein air. Nous nous sommes perdus plusieurs fois. Il nous a fallu plusieurs jours pour nous rappeler où se trouvait la salle à manger et où se trouvait le théâtre. Ce fut un excellent voyage, mais il nous a fallu quelques jours avant de pouvoir nous détendre complètement.

L'été est à nos portes. L'année qui vient de s'écouler, voire la décennie qui vient de s'écouler, a été tellement bouleversante. Nous faisons des projets, mais ils sont modifiés ou même annulés. Cela peut être frustrant. En juillet, j'ai pris l'avion pour rentrer de l'Ontario après les funérailles de mon père. J'ai eu le plaisir de passer par Toronto. Inutile de dire que ce fut une expérience. Mon vol a été annulé et modifié 4 fois en 24 heures, et même avec tous ces changements, j'ai encore été retardé de plusieurs heures

avant d'arriver chez moi.

Voici ce que je veux dire. Tout au long de l'année, des mois, des semaines, nous allons être confrontés à des défis qui semblent accablants, presque au point que vous êtes prêt à vous mettre à genoux. Ne vous laissez pas aller à ce point. Si vous le faites, rappelez-vous qu'il y a des gens autour de vous qui vous soutiendront. Cet été, prenez le temps de vous ressourcer. Passez du temps avec votre famille. Faites des promenades. Ne laissez pas le fardeau de ce travail prendre le dessus sur vous ou votre famille. Je vous encourage à prendre un congé cet été et à le passer à vous recentrer.

Il y a quelques semaines, j'ai enterré mon père après un accident tragique qui aurait pu être évité. La dernière fois que j'ai parlé à mon père, c'était en face à face, peu de temps avant qu'on lui retire le soutien vital. Si j'avais su que ce moment serait la dernière fois que je lui parlais, je pense que mes priorités auraient été définitivement différentes. Ce travail va venir et partir. Pour la plupart d'entre vous, ce ne sera pas votre dernière affectation et pour vous, fonctionnaires et civils, un jour vous quitterez cet endroit. Si vous ne prenez pas le temps de vous concentrer sur vous-même et votre famille, que restera-t-il lorsque ce chapitre sera terminé ?

Je ne dis pas qu'il ne faut pas se concentrer sur son travail. Je dis que votre

travail ne doit pas être ce qui vous définit. Prenez le temps de vous recentrer cet été. Passez du temps avec votre famille. Consacrez du temps à vous-même. Si vous n'avez pas les pieds sur terre, vous serez très vite dépassé par la vie.

Lorsque ma femme et moi sommes descendus du bateau, les problèmes

auxquels nous étions confrontés ne semblaient pas aussi importants. Lorsque vous prenez du recul et que vous vous recentrez, vous pouvez tout surmonter. Les choses qui semblaient trop importantes ne paraîtront plus aussi accablantes. Concentrez-vous sur les choses importantes.



Photo: The Glorious Table

## Foi et vie

### Équipe d'aumôniers de la 17<sup>e</sup> escadre

**Maj Paul Gemmiti**  
**Chef d'équipe A/W Chap et FCC (RC)**  
 B64, rez-de-chaussée, Rm 112  
 Téléphone poste 4885

**Capitaine Joshua Falk**  
**Aumônier d'unité et FCC (P)**  
 H16, 3<sup>e</sup>me étage, Rm 3290  
 Téléphone poste 5875

**Capitaine Antin Sloboda**  
**Aumônier d'unité**  
 B129, Rm 174A  
 Téléphone poste 5272

**Capitaine Katie MacIntosh**  
**Aumônier d'unité (BTL)**  
 B100, Rm 122D  
 Téléphone poste 6914

**Capitaine Sean Major**  
**Aumônier de vol AR (BTL)**  
 B100, Rm 122C  
 Téléphone poste 4994

**Capitaine Stephen Neil**  
**Aumônier de la clinique**  
 B62, 3<sup>e</sup>me étage  
 Téléphone poste 5086

**Capitaine Greg Lutz**  
**Aumônier de la base du détachement**  
 Dundurn, Sask  
 Téléphone 306-492-2135 poste 4299

### PLUS D'INFORMATIONS

**Bureau administratif**  
 204-833-2500 poste 5087  
 Bâtiment 64, rez-de-chaussée, North End

**Aumônier de service d'urgence**  
 Contact via le Dispatching MP, poste 2633

**Information Phone Tree**  
 Pour les services d'aumônerie et les informations connexes, appelez le poste 6800 et suivez les instructions.

**Site web**  
 Les personnes ayant accès au DIN peuvent visiter le site [17Wing.winnipeg.mil.ca](http://17Wing.winnipeg.mil.ca), puis cliquer sur "17 Wing", puis sur "Services".

**Fonds de bienfaisance Care & Share**  
 Contactez l'aumônier de votre unité pour plus d'informations

**Formation Sentinelle**  
 Contactez l'aumônier de votre unité pour plus d'informations



**Ste Marguerite Bourgeoys**  
**catholique romaine**  
**Communauté de foi**  
 Messe du dimanche : 0900 hrs,  
 ou vérifiez avec un aumônier



**Communauté de foi**  
**protestante du Bon Pasteur**  
 Service du dimanche : 1100 hrs,  
 ou vérifiez avec un aumônier



**Centre de bien-être spirituel**  
**de l'aile 17**  
**de bien-être spirituel**  
 2235 Silver Ave  
 (à l'ouest de Whytefold/  
 Wihuri Road)



**L'union  
fait  
la force**

**You know  
there's strength  
in numbers**

**Découvrez les avantages  
d'opter pour l'assurance  
de groupe auto  
et habitation**

**See why it's better to  
choose group home  
and auto insurance**



**laPersonnelle**

Assureur de groupe auto et habitation  
Tarifs de groupe. Service unique.



**thePersonal**

Home and Auto Group Insurer  
Group rates. Preferred service.

**lapersonnelle.com/sbmfc**  
**1 888 476-8737**

**thepersonal.com/cfmws**  
**1-888-476-8737**

La Personnelle désigne La Personnelle, assurances générales inc. au Québec et La Personnelle, compagnie d'assurances dans les autres provinces et territoires. La marque La Personnelle<sup>MD</sup> ainsi que les marques de commerce associées sont des marques de commerce de La Personnelle, compagnie d'assurances, employées sous licence. Certaines conditions, limitations et exclusions peuvent s'appliquer.

The Personal refers to The Personal General Insurance Inc. in Quebec and The Personal Insurance Company in all other provinces and territories. The Personal<sup>®</sup> and related trademarks are trademarks of The Personal Insurance Company, used under licence. Certain conditions, limitations and exclusions may apply.